



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

22-01-2004

22-01-2004

Après-midi

Namiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

27/1/2004, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

27/1/2004, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
<i>Orateurs:</i> Filip De Man		<i>Sprekers:</i> Filip De Man	
Questions jointes de	2	Samengevoegde vragen van	2
- M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique d'internement" (n° P177)	2	- de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interneringsbeleid" (nr. P177)	2
- Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique d'internement" (n° P178)	2	- mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interneringsbeleid" (nr. P178)	2
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Yolande Avontroodt, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Yolande Avontroodt, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Question de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le transport de pigeons par chemin de fer" (n° P179)	4	Vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het vervoer van duiven per spoor" (nr. P179)	4
<i>Orateurs:</i> Guido De Padt, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Guido De Padt, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Question de M. Luc Sevenhans au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le projet de réduction des entraves pour la SNCB en faveur d'Anvers" (n° P180)	5	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het minder-hinderplan van de NMBS ten voordele van Antwerpen" (nr. P180)	5
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Questions jointes de	6	Samengevoegde vragen van	6
- M. François-Xavier de Donnea au Premier ministre sur "la faillite de Sobelair" (n° P181)	6	- de heer François-Xavier de Donnea aan de eerste minister over "het faillissement van Sobelair" (nr. P181)	6
- Mme Camille Dieu au Premier ministre sur "le licenciement annoncé des travailleurs de Sobelair" (n° P182)	6	- mevrouw Camille Dieu aan de eerste minister over "het aangekondigd ontslag van de werknemers van Sobelair" (nr. P182)	6
- M. Hans Bonte au Premier ministre sur "Sobelair" (n° P183)	6	- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "Sobelair" (nr. P183)	6
<i>Orateurs:</i> François-Xavier de Donnea, Camille Dieu, Hans Bonte, Frank Vandenbroucke , ministre de l'Emploi et des Pensions		<i>Sprekers:</i> François-Xavier de Donnea, Camille Dieu, Hans Bonte, Frank Vandenbroucke , minister van Werk en Pensioenen	
Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les chiffres de l'emploi" (n° P184)	8	Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de werkgelegenheidscijfers" (nr. P184)	8
<i>Orateurs:</i> Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke , ministre de l'Emploi et des		<i>Sprekers:</i> Greta D'hondt, Frank Vandenbroucke , minister van Werk en	

Pensions		Pensioenen	
Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Finances sur "la pétition de 13.000 agents des Finances" (n° P185) <i>Orateurs:</i> Catherine Doyen-Fonck, Didier Reynders , ministre des Finances	10	Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Financiën over "het verzoekschrift van 13.000 ambtenaren van Financiën" (nr. P185) <i>Sprekers:</i> Catherine Doyen-Fonck, Didier Reynders , minister van Financiën	10
Question de M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le plan national de lutte contre le tabac et le secteur horeca" (n° P186) <i>Orateurs:</i> Denis Ducarme, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	11	Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het nationaal plan voor tabaksbestrijding en de horeca" (nr. P186) <i>Sprekers:</i> Denis Ducarme, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	11
Question de M. Philippe De Coene au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le transport de pigeons par la SNCB" (n° P187) <i>Orateurs:</i> Philippe De Coene, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	11	Vraag van de heer Philippe De Coene aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het duiventransport door de NMBS" (nr. P187) <i>Sprekers:</i> Philippe De Coene, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	11
Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12
- M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° P188)	12	- de heer Mark Verhaegen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de BSE-test financiering" (nr. P188)	12
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° P192) <i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Marc Verhaegen, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	12	- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de BSE-testen" (nr. P192) <i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Marc Verhaegen, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	12
Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance inondation et le Fonds des calamités" (n° P189) <i>Orateurs:</i> Karine Lalieux, Fientje Moerman , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	14	Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de overstromingsverzekering en het Rampenfonds" (nr. P189) <i>Sprekers:</i> Karine Lalieux, Fientje Moerman , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	14
Questions jointes de	16	Samengevoegde vragen van	16
- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "les routes aériennes" (n° P190)	16	- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de vliegroutes" (nr. P190)	16
- M. Raymond Langendries au premier ministre sur "les routes aériennes" (n° P191) <i>Orateurs:</i> Marie Nagy, Raymond Langendries , président du groupe cdH, Bert Anciaux , ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale	16	- de heer Raymond Langendries aan de eerste minister over "de vliegroutes" (nr. P191) <i>Sprekers:</i> Marie Nagy, Raymond Langendries , voorzitter van de cdH-fractie, Bert Anciaux , minister van Mobiliteit en Sociale Economie	16
PROJETS ET PROPOSITIONS	19	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	19

Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (314/1-2)	19	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (314/1-2)	19
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Jacqueline Galant, rapporteur</i>	19	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Jacqueline Galant, rapporteur</i>	19
<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs: Yves Leterme</i>	19	<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Sprekers: Yves Leterme</i>	19
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (612/1-2)	20	Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgabenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (612/1-2)	20
<i>Discussion générale limitée</i> <i>Orateurs: Hendrik Bogaert</i>	20	<i>Beperkte algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Hendrik Bogaert</i>	20
<i>Discussion des articles</i>	21	<i>Bespreking van de artikelen</i>	21
Projet de loi relatif à la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (564/1-5)	22	Wetsontwerp met betrekking tot de samenwerking met het internationaal strafrechtshof en de internationale straftribunalen (564/1-5)	22
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Geert Bourgeois</i>	22	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Geert Bourgeois</i>	22
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Appel aux candidats pour les mandats de membre non-notaire auprès des commissions de nomination pour le notariat (huit membres effectifs et huit membres suppléants)	25	Oproep tot de kandidaten voor de mandaten van lid niet-notaris van de benoemingscommissies voor het notariaat (acht effectieve leden en acht plaatsvervangende leden)	25
Prise en considération de propositions	25	Inoverwegingneming van voorstellen	25
Demandes d'urgence <i>Orateurs: Stef Goris, Hagen Goyvaerts, Greet van Gool</i>	25	Urgentieverzoeken <i>Sprekers: Stef Goris, Hagen Goyvaerts, Greet van Gool</i>	25
VOTES NOMINATIFS	26	NAAMSTEMMINGEN	26
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'exécutif de la communauté musulmane" (n° 171) <i>Orateurs: Filip De Man, Jean-Jacques Viseur</i>	26	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de Moslimexecutieve" (nr. 171) <i>Sprekers: Filip De Man, Jean-Jacques Viseur</i>	26
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "l'annonce de modifications qui seront apportées au statut des membres de la police intégrée" (n°172)	27	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de aangekondigde wijzigingen aan het statuut van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 172)	27
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	28	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	28
- M. Theo Kelchtermans sur "la modernisation des	28	- de heer Theo Kelchtermans over "de	28

obusiers et des véhicules de commandement" (n°170)		modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 170)	
- M. Luc Sevenhans sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n°178)	28	- de heer Luc Sevenhans over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 178)	28
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	28	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	28
- M. François-Xavier de Donnea sur "les conséquences de la suspension du plan Anciaux de répartition spatiale des vols de et vers l'aéroport de Bruxelles national" (n° 159)	28	- de heer François-Xavier de Donnea over "de gevolgen van de schorsing van het plan Anciaux inzake de spreiding van de vluchten vanuit en naar de nationale luchthaven van Zaventem" (nr. 159)	28
- M. Bart Laeremans sur "les derniers développements dans le dossier des nuisances sonores provoquées par l'aéroport de Zaventem" (n° 166)	28	- de heer Bart Laeremans over "de nieuwe ontwikkelingen in het dossier van de geluidshinder van de luchthaven van Zaventem" (nr. 166)	28
- Mme Simonne Creyf sur "la suspension par le Conseil d'Etat de l'accord de dispersion du gouvernement et les conséquences de cette suspension" (n° 169)	29	- mevrouw Simonne Creyf over "de schorsing van het spreidingsakkoord van de regering door de Raad van State en de gevolgen hiervan" (nr. 169)	29
- Mme Joëlle Milquet sur "l'absence de politique cohérente et prospective en matière aéroportuaire" (n° 195)	29	- mevrouw Joëlle Milquet over "het ontbreken van een samenhangend en vooruitziend luchthavenbeleid" (nr. 195)	29
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, François-Xavier de Donnea		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, François-Xavier de Donnea	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "la limite du travail autorisé dans le chef des bénéficiaires d'une pension de survie" (n°177)	30	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de grens voor toegelaten arbeid voor mensen met een overlevingspensioen" (nr. 177)	30
<i>Orateurs:</i> Greta D'hondt		<i>Sprekers:</i> Greta D'hondt	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le traitement fiscal des prépensions" (n° 181)	31	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de fiscale behandeling van brugpensioen" (nr. 181)	31
<i>Orateurs:</i> Greta D'hondt		<i>Sprekers:</i> Greta D'hondt	
Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (314/1)	31	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (314/1)	31
Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (612/1)	32	Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (612/1)	32
Projet de loi concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (564/5)	32	Wetsontwerp betreffende de samenwerking met het internationaal strafrechtshof en de internationale straftribunalen (564/5)	32
Projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (584/1-7)	32	Ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (584/1-7)	32
<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Paul Tant, Patrick Moriau		<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Paul Tant, Patrick Moriau	

Ensemble du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (584/1)	38	Geheel van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (584/1)	38
Amendements et articles réservés du projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (581/1-8) <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Charles Picqué	38	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (581/1-8) <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Charles Picqué	38
Ensemble du projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (581/7)	46	Geheel van het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (581/7)	46
Ensemble du projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (583/1)	47	Geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (583/1)	47
Amendements et articles réservés du projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6) <i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois	48	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6) <i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois	48
Ensemble du projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6) <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Filip De Man , Geert Lambert , Geert Bourgeois , Rik Daems , président du groupe VLD, Olivier Maingain	53	Geheel van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6) <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Filip De Man , Geert Lambert , Geert Bourgeois , Rik Daems , voorzitter van de VLD-fractie, Olivier Maingain	53
Poursuites à charges d'un membre <i>Orateurs:</i>	57	Vervolgingen ten laste van een lid <i>Sprekers:</i>	57
Vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi organisant la répartition entre les Collèges électoraux du nombre des membres belges à élire au Parlement européen (582/6). <i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans	57	Naamstemming over het geheel van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6) <i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans	57

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 22 JANVIER 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 22 JANUARI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h.15 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Laurette Onkelinx

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Jean-Pol Henry et Guy D'haeseleer

A l'étranger: Elio Di Rupo

Conseil de l'Europe: Geert Versnick

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: raisons de santé

Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur: Conseil informel Justice et Intérieur (Dublin)

Marc Verwilghen, ministre de la Coopération au développement: mission à l'étranger

Questions

Filip De Man (VLAAMS BLOK): J'ai déjà demandé hier au président de nous faire part de son avis sur le port du foulard par Mme Lanjri au cours de la réunion de la Commission de l'Intérieur. Le Vlaams Blok juge son comportement intolérable. Rappelez-vous l'expulsion de M. Decroly à l'époque. Le CD&V et le sp.a n'y voient pas d'inconvénients mais, autoriser pareille conduite, c'est nécessairement ouvrir la porte aux excès en tous

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Laurette Onkelinx

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Jean-Pol Henry en Guy D'haeseleer

Buitenslands: Elio Di Rupo

Raad van Europa: Geert Versnick

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: gezondheidsredenen

Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken: Informele Raad Justit en Binnenlandse Zaken (Dublin)

Marc Verwilghen, minister van Ontwikkelingssamenwerking: met zending buitenslands

Vragen

Filip De Man (VLAAMS BLOK): Ik heb gisteren al de mening van de voorzitter gevraagd over het feit dat mevrouw Lanjri met een hoofddoek in de commissie Binnenlandse Zaken verschenen is. Het Vlaams Blok vindt dat zoiets niet kan. Ik verwijs naar de verwijdering van de heer Decroly indertijd. CD&V en sp.a zien er geen graten in, maar als men dit toestaat is het hek van de dam. Ik vraag nog eens uitdrukkelijk de mening van de voorzitter.

genres. Je demande une fois encore formellement à M. De Croo de nous livrer son point de vue sur la question

Le **président**: Je me suis informé et je me suis entretenu avec Mme Lanjri. Pour ma part, je n'attache pas une grande importance à son geste. Les membres de la commission n'ont pas protesté non plus. Je n'ai rien retrouvé dans le rapport. Personnellement, je ne cautionne pas ce genre d'action.

Si un problème sérieux devait se poser, j'en ferais mention à la commission du Règlement.

Je n'apprécie pas les petits jeux, mais tant qu'il ne s'agit pas d'une provocation visant à perturber le bon fonctionnement de cette assemblée, cela ne me pose guère problème. Je n'ai sévi qu'à deux reprises, à l'encontre de M. Decroly qui avait conservé un couvre-chef après trois avertissements et à l'encontre de Mme Vogels qui est montée en tablier à la tribune.

Je déconseille pareille attitude aux membres de la Chambre.

Filip De Man (VLAAMS BLOK): Les derniers propos du président me rassurent. J'aurais toutefois préféré l'entendre annoncer qu'il appliquerait l'article 62 du Règlement à Mme Lanjri.

01 Questions jointes de

- M. Geert Bourgeois à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique d'internement" (n° P177)

- Mme Yolande Avontroodt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la politique d'internement" (n° P178)

01.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Ma question a trait à un dossier délicat dans le cadre duquel il faut trouver un difficile équilibre entre la protection de la société, les droits des victimes et le droit aux soins psychiatriques pour les auteurs.

A une époque, la Belgique s'était dotée de la loi la plus progressiste en matière de soins psychiatriques mais les moyens ont toujours manqué pour mettre en œuvre la loi de 1930. Chaque juge a sa propre opinion, les psychiatres n'ont pas reçu de directives, il n'y a pas de moyens pour l'observation des patients et, lorsque les patients sont internés, ils se retrouvent dans

De **voorzitter**: Ik heb inlichtingen ingewonnen en ik heb ook mevrouw Lanjri gesproken. Persoonlijk hecht ik niet veel belang aan haar initiatief. De leden van de commissie hebben ook niet geprotesteerd. Ik heb niets in het verslag gevonden. Zelf hou ik niet van dit soort acties.

Indien er een ernstig probleem zou ontstaan, dan zou ik erover spreken in de commissie voor het Reglement.

Ik hou niet van spelletjes, maar zolang het geen provocatie is die de goede werking van deze assemblee verstoort, heb ik er weinig problemen mee. Ik heb nog maar twee keer maatregelen genomen, namelijk tegen de heer Decroly die na drie waarschuwingen nog steeds een petje droeg en tegen mevrouw Vogels die de tribune beklom met een schort aan.

Ik raad geen enkel lid van deze Kamer aan dit te doen.

Filip De Man (VLAAMS BLOK): De laatste uitspraak van de voorzitter stelt me gerust. Ik had echter liever gehoord dat de voorzitter aankondigde dat hij artikel 62 van het Reglement op mevrouw Lanjri zou toepassen.

01 Samengevoegde vragen van

- de heer Geert Bourgeois aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interneringsbeleid" (nr. P177)

- mevrouw Yolande Avontroodt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het interneringsbeleid" (nr. P178)

01.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Mijn vraag gaat over een delicate problematiek, waarbij een moeilijk evenwicht moet worden gevonden tussen de bescherming van de samenleving, de rechten van slachtoffers en het recht op psychiatrische zorgen voor daders.

Ooit had België de meest vooruitstrevende wet op het gebied van psychiatrische zorg, maar voor de uitvoering van de wet van 1930 zijn er nooit voldoende middelen geweest. Elke rechter heeft zijn eigen opvatting, de psychiaters hebben geen richtlijnen gekregen, er zijn geen middelen voor de observatie van de patiënten en eenmaal de patiënten geïnterneerd zijn, belanden ze in een

l'annexe d'une prison, privés d'encadrement.

Notre pays a récemment été rappelé à l'ordre dans un rapport de l'Observatoire international des prisons. Souvent déjà, les ministres de la Justice ont fait du problème une priorité, mais en paroles seulement.

Quelles mesures vont être prises? Quelles initiatives peut-on attendre sur les plans législatif et budgétaire, et concernant l'encadrement des soins psychiatriques?

01.02 Yolande Avontroodt (VLD): Je me joins aux questions de M. Bourgeois. Les deux précédents ministres disposaient également de rapports à ce sujet. Le problème le plus important est que ces personnes sont privées des soins de santé dont bénéficient tous les autres malades dans la mesure où elles ne sont pas couvertes par l'INAMI. En collaboration avec le ministre de la Santé publique, la ministre a-t-elle déjà cerné le problème? Il s'agit en l'espèce de patients. L'Organisation mondiale de la santé le souligne également: les soins psychiatriques sont des soins de santé et non de confort. J'invite le gouvernement à mettre un terme aux conditions inhumaines qui existent actuellement.

01.03 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Le rapport de l'Observatoire dépeint correctement la situation. Celle-ci est inacceptable.

(En français) La situation des internés a toujours été le parent pauvre de la politique pénitentiaire. Il faut non seulement des modifications législatives, mais aussi un effort en termes de budget, de personnel et d'infrastructure.

(En néerlandais): La situation en Flandre est pire qu'en Wallonie. La Flandre ne dispose pas d'une institution spécialisée.

(En français) Mes deux objectifs sont la création en Flandre d'une institution pour internés et l'amélioration des soins de santé, pour les détenus en général et pour les internés en particulier, notamment en ce qui concerne les structures qui ne correspondent pas aux normes d'accueil.

La concertation est en cours avec les Affaires sociales et la Santé publique, elle devra aussi être instaurée avec les Communautés.

En termes de planning, les soins de santé figurent

annex van een gevangenis zonder omkadering.

Ons land is onlangs op de vingers getikt in een rapport van het Internationaal Observatorium van het gevangeniswezen. Ministers van Justitie hebben van de problematiek al vaak een prioriteit gemaakt, maar alleen in woorden.

Wat wordt eraan gedaan? Welke initiatieven zullen worden genomen op wetgevend en budgettair vlak en met betrekking tot de omkadering en de psychiatische zorgen?

01.02 Yolande Avontroodt (VLD): Ik sluit me aan bij de vragen van de heer Bourgeois. De vorige twee ministers hadden ook al rapporten terzake. Het grootste probleem is dat mensen verstoken blijven van dezelfde gezondheidszorg als de andere zieken, omdat ze niet RIZIV-gerechtigd zijn. Heeft de minister al samen met haar collega van Volksgezondheid de problematiek in kaart gebracht? Het gaat hier om patiënten. Dat wordt ook door de Wereldgezondheidsorganisatie benadrukt: psychiatische zorgen zijn gezondheidszorgen en geen welzijnszorgen. Ik roep de regering op om een einde te maken aan de mensonwaardige omstandigheden die nu bestaan.

01.03 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Het rapport van het Observatorium stelt de zaken juist voor. De situatie is onaanvaardbaar.

(Frans) De geïnterneerden werden in het penitentiair beleid altijd stiefmoederlijk behandeld. Er zijn niet alleen wetswijzigingen nodig, maar er moeten ook inspanningen worden geleverd op het vlak van de begroting, het personeel en de infrastructuur.

(Nederlands) De situatie in Vlaanderen is slechter dan die in Wallonië. In Vlaanderen bestaat er geen gespecialiseerde instelling.

(Frans) Ik heb in dat verband twee doelstellingen: enerzijds wil ik in Vlaanderen een instelling voor geïnterneerden oprichten, anderzijds wil ik de gezondheidszorg voor de gevangenen in het algemeen en de geïnterneerden in het bijzonder, verbeteren, bijvoorbeeld in instellingen die niet aan de opvangnormen beantwoorden.

Met Sociale Zaken en Volksgezondheid wordt al overleg gepleegd, met de Gemeenschappen moet dit nog worden opgestart.

Wat de timing betreft, komt de gezondheidszorg

au nombre des sujets des tables rondes en cours. J'espère pouvoir déposer des propositions concrètes et même obtenir une décision du gouvernement pour le mois de juin.

01.04 Geert Bourgeois (N-VA): Le diagnostic a déjà été maintes fois posé. Il manque des éléments fondamentaux dans ce dossier. En définitive, ces personnes n'ont pas leur place en prison. Des dépenses importantes devront être consenties pour rectifier la situation. Une loi doit également être adoptée. Un projet de loi traitant de cette matière a été déposé en son temps. Le ministre devrait poursuivre sur la lancée du ministre Verwilghen. La loi de 1930 doit être adaptée : une institution doit être créée et l'encadrement doit être développé.

Je me félicite de ce que le ministre suit l'analyse de l'Observatoire. Nous ne pouvons rester un sujet d'opprobre en Europe.

01.05 Yolande Avontroodt (VLD): La modification de la loi peut encore attendre un peu. Je suggère que le ministre commence par s'occuper des soins de santé et fasse en sorte que les internés bénéficient de droits INAMI. La psychiatrie légale, et notamment la psychiatrie juvénile, est une discipline qui n'en est qu'à ses premiers balbutiements et qu'il s'agit de développer sans tarder.

L'incident est clos.

02 Question de M. Guido De Padt au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le transport de pigeons par chemin de fer" (n° P179)

02.01 Guido De Padt (VLD): Hier, quelque 49.000 colombophiles ont appris que les pigeons ne seraient plus transportés par rail sur le territoire belge. La mesure concerne un nombre annuel de plus d'un million et demi de pigeons de compétition. J'ai moi-même été très surpris par la nouvelle, d'autant plus que le ministre souhaite un accroissement de dix pour cent du transport de fret par rail et veut allouer à cet effet un montant annuel de 30 millions d'euros à la SNCB. La suppression du transport de pigeons par rail se traduira par une augmentation du transport par camion vers les gares de Lille et de Maubeuge, voire vers les lieux de déchargement proprement dits, y compris Barcelone. Le ministre met ainsi en péril un sport populaire majeur ainsi que le tissu social qui l'entoure.

aan bod tijdens de aan gang zijnde rondetafelgesprekken. Ik hoop tegen juni met concrete voorstellen en zelfs met een regeringsbeslissing voor de dag te kunnen komen.

01.04 Geert Bourgeois (N-VA): De diagnose is al zo vaak gesteld. In dit dossier ontbreken de meest elementaire dingen. Uiteindelijk horen deze mensen niet in de gevangenis. De zaak rechtekken zal veel geld kosten. Er moet ook een wet komen; ooit heeft daarover een voorontwerp bestaan. De minister kan beter aanknopen bij wat minister Verwilghen al heeft gestart. De wet van 1930 moet worden aangepast, er moet een instelling komen en de omkadering moet worden uitgebouwd.

Ik ben blij dat de minister de analyse van het Observatorium volgt. We kunnen niet de schandvlek van Europa blijven.

01.05 Yolande Avontroodt (VLD): De wetwijziging kan nog wel even wachten. Ik stel voor dat de minister begint met de gezondheidszorg en zorgt dat de geïnterneerden RIZIV-rechten krijgen. De hele forensische psychiatrie, vooral die gericht op de jeugd, staat in haar kinderschoenen. Daar moet dringend werk van worden gemaakt.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Guido De Padt aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het vervoer van duiven per spoor" (nr. P179)

02.01 Guido De Padt (VLD): Ongeveer 49.000 duivenmelkers vernamen gisteren dat de duiven niet langer per spoor zullen worden vervoerd over Belgisch grondgebied. Het gaat jaarlijks over anderhalf miljoen wedstrijdduiven. Ikzelf was geschrokken door dit nieuws, temeer daar de minister het vrachtvervoer per spoor met tien procent wil verhogen en de NMBS daarvoor jaarlijks 30 miljoen euro wil bezorgen. Door de afschaffing van het duiventransport per spoor zal het transport per vrachtwagen naar de stations van Rijsel en Maubeuge toenemen, en eventueel zelfs naar de eigenlijke losplaatsen, tot in Barcelona toe. Een belangrijke volkssport en zijn sociaal weefsel komen in het gedrang.

Par analogie avec le transport de conteneurs, le ministre va-t-il octroyer chaque année un million d'euros à la SNCB pour continuer d'assurer le transport de pigeons ?

02.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Autrefois, la SNCB organisait le transport des pigeons vers la France depuis Mons, Schaerbeek, Châtelet et Courtrai. Ces transports font partie des activités purement commerciales de la SNCB et je ne puis prendre aucune décision en la matière. La seule chose que je puisse faire, c'est de jouer un rôle de médiation et c'est ce que j'ai fait.

Quant au transport ferroviaire subventionné de conteneurs, nous n'intervenons pas pour les distances inférieures à 50 km. Donc, la distance à parcourir depuis Courtrai et Châtelet n'entre même pas en considération. Le problème se pose surtout pour les régions éloignées. Mais il faut savoir que les Français sont eux aussi confrontés à un problème de distances courtes, à cette différence près que chez eux, il s'agit de distances supérieures à 200 et à 300 km. Nous devons aussi adapter les règles relatives au bien-être animal.

J'ai demandé instamment qu'une concertation soit organisée entre la SNCB et la Royale Fédération Colombophile Belge. Cette concertation aura lieu aujourd'hui. J'ai demandé à la SNCB d'être ouverte à toutes les suggestions mais il est clair que tout le monde devra mettre de l'eau dans son vin.

02.03 Guido De Padt (VLD): J'avais espéré que le ministre consentirait un effort spécifique plus important. Je répète que le transport de marchandises augmentera : un aller-retour vers les lieux de chargement et un aller-retour pour rechercher les paniers à Maubeuge ou à Lille.

L'incident est clos.

03 Question de M. Luc Sevenhans au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le projet de réduction des entraves pour la SNCB en faveur d'Anvers" (n° P180)

03.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Les travaux de voirie sur le ring d'Anvers commenceront le lendemain des élections du 13 juin. La SNCB souhaite prendre des mesures pour limiter les nuisances en augmentant l'offre de trains mais demande à être rémunérée pour ce service supplémentaire.

Zal de minister, naar analogie met het containervervoer, de NMBS jaarlijks een miljoen euro toestoppen om het duiventransport te blijven verzorgen?

02.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands): Vroeger werd door de NMBS het duiventransport richting Frankrijk georganiseerd vanuit Bergen, Schaarbeek, Châtelet en Kortrijk. Dit transport behoort tot de louter commerciële activiteit van de NMBS en ik kan daarover geen enkele beslissing nemen. Ik kan alleen bemiddelen en dat heb ik ook gedaan.

Voor het gesubsidieerd containervervoer per spoor komen wij niet tussen voor afstanden kleiner dan 50 km. De te overbruggen afstand vanuit Kortrijk en Châtelet komt dus al niet in aanmerking. Het probleem stelt zich vooral voor de verder afgelegen streken. De Fransen hebben echter ook een probleem met korte afstanden, maar bij hen gaat het dan over 200 tot 300 km. Er zal ook moeten gewerkt worden aan de dierenwelzijnsregels.

Ik drong aan op overleg tussen de NMBS en de Koninklijke Belgische Duivenliefhebbersbond. Dat overleg vindt vandaag plaats. Ik vroeg de NMBS open te staan voor alle suggesties, maar het is duidelijk dat iedereen water in de wijn zal moeten doen.

02.03 Guido De Padt (VLD): Ik hoopte op een grotere specifieke inspanning van de minister. Ik wijs er nogmaals op dat het vrachtvervoer zal toenemen: een keer heen en terug naar de laadplaatsen en een keer heen en terug om de korven terug op te halen in Maubeuge of Rijsel.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het minder-hinderplan van de NMBS ten voordele van Antwerpen" (nr. P180)

03.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Daags na de verkiezingen van 13 juni beginnen de wegenwerken op de Antwerpse ring. De NMBS wil initiatieven nemen om de hinder te beperken door meer treinverkeer te organiseren, maar ze wil daarvoor betaald worden.

Si le gouvernement flamand fait preuve d'enthousiaste pour l'initiative, il se montre réservé concernant le prix. Anvers et la Flandre étant les moteurs de l'économie belge, la facture de ce service doit, selon moi, être prise en charge par les pouvoirs publics fédéraux. Qu'en pense le ministre?

03.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): La SNCB et moi-même souhaitons accroître l'offre ferroviaire pendant la durée des travaux. Pour la SNCB, il s'agit également d'une occasion de convaincre de nouveaux clients. La décision sera mise en oeuvre.

Une solution sera trouvée dans les prochains jours pour faire supporter une partie du risque par la région flamande et une partie des investissements par la SNCB. La concertation entre la SNCB, la Région flamande et moi-même est en cours. En tout état de cause, la SNCB peut lancer les préparatifs.

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre comprend que la facture pose un problème à la SNCB. La responsabilité est principalement fédérale, mais je comprends que des négociations soient menées. Je me réjouis d'apprendre que les travaux vont commencer, quoi qu'il arrive.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. François-Xavier de Donnea au Premier ministre sur "la faillite de Sobelair" (n° P181)
- Mme Camille Dieu au Premier ministre sur "le licenciement annoncé des travailleurs de Sobelair" (n° P182)
- M. Hans Bonte au Premier ministre sur "Sobelair" (n° P183)

04.01 François-Xavier de Donnea (MR): La faillite de la Sobelair est une nouvelle catastrophe économique, et surtout un drame social pour le personnel de la société qui a été licencié et des sociétés qui en dépendent économiquement. Le gouvernement envisage-t-il la mise sur pied d'un plan d'accompagnement social et d'une cellule de reconversion professionnelle ?

04.02 Camille Dieu (PS): Quelles sont vos intentions à l'égard du personnel ? Les cellules de mise à l'emploi votées lors de l'élaboration de la loi-programme avant Noël sont-elles déjà

De Vlaamse regering is enthousiast over het initiatief, maar reageert terughoudend in verband met de kostprijs. Aangezien Antwerpen en Vlaanderen de motor zijn van de Belgische economie, moet de factuur daarvoor mijns inziens door de federale overheid worden betaald. Wat is het standpunt van de minister?

03.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Zowel de NMBS als ikzelf willen tijdens de werken het treinaanbod verhogen. Voor de NMBS is het ook een opportuniteit om nieuwe klanten te werven. De beslissing zal worden uitgevoerd.

Er zal de komende dagen een oplossing gevonden worden waarbij een deel van het risico door het Vlaamse Gewest wordt gedragen en een deel van de investeringen door de NMBS. Het overleg tussen de NMBS, het Vlaams Gewest en mijzelf is volop aan de gang. De NMBS kan de voorbereidingen in elk geval starten.

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): De minister begrijpt dat de NMBS een probleem heeft met de factuur. De verantwoordelijkheid is vooral federaal, maar ik begrijp dat daarover wordt onderhandeld. Ik ben blij dat de werken hoe dan ook zullen starten.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer François-Xavier de Donnea aan de eerste minister over "het faillissement van Sobelair" (nr. P181)
- mevrouw Camille Dieu aan de eerste minister "over het aangekondigd ontslag van de werknemers van Sobelair" (nr. P182)
- de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "Sobelair" (nr. P183)

04.01 François-Xavier de Donnea (MR): Het faillissement van Sobelair is niet alleen een nieuwe economische catastrofe, maar ook en voor alles een sociaal drama voor het personeel van Sobelair dat zijn ontslag heeft gekregen en voor dat van de ondernemingen die er economisch afhankelijk van zijn. Overweegt de regering een sociaal begeleidingsplan op te zetten en een cel voor beroepsomschakeling op te richten?

04.02 Camille Dieu (PS): Wat zijn uw plannen met betrekking tot het personeel? Zijn de tewerkstellingscellen die bij de totstandkoming van de programmawet voor Kerstmis werden

opérationnelles et seront-elles mises en oeuvre ?

goedgekeurd al operationeel en kunnen ze ingeschakeld worden?

04.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): La situation est catastrophique à l'aéroport de Zaventem. La faillite de Sobelair va entraîner la perte de 450 emplois supplémentaires, un chiffre qui pourrait encore augmenter sous l'effet domino causé par chaque faillite de cette ampleur. Une telle faillite repose également à chaque fois le problème du manque d'informations communiquées par la curatelle. Il en va de même lorsque le règlement de la faillite traîne en longueur pendant parfois dix ans.

04.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Het is doffe ellende op de luchthaven van Zaventem. Door het faillissement van Sobelair verliezen alweer 450 mensen hun baan en dat aantal kan nog toenemen door het domino-effect dat elk groot faillissement veroorzaakt. Bij dergelijk faillissement doet zich ook altijd opnieuw het probleem van de gebrekkige informatie door de curatele voor. Dat is ook zo wanneer de afhandeling van een faillissement soms tien jaar aansleept.

En ce qui concerne la communication, un problème se poserait-il sur le plan de la législation et de la réglementation ? La curatelle est-elle tenue d'informer le personnel et l'ancien personnel ? Sur le terrain proprement dit, les problèmes de communication constituent une source de frustration parmi les travailleurs et leurs représentants. Le curateur fait alors rapidement l'objet de divers soupçons.

Is er inzake communicatie een probleem met de wetgeving en de reglementering? Is de curatele verplicht om het personeel en ex-personeel in te lichten? Op het terrein zelf zijn de communicatiestoornissen een bron van frustratie bij de werknemers en hun vertegenwoordigers. De curator wordt dan al vlug van allerlei zaken verdacht.

04.04 Frank Vandenbroucke, ministre (en *néerlandais*): Je ne puis que confirmer qu'il s'agit d'une tragédie. Il faut espérer qu'un repreneur se manifestera.

04.04 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): Ik kan alleen bevestigen dat dit doffe ellende is. Men kan alleen hopen dat er een overnemer komt. De curatoren zijn nog aan het werk.

(*En français*) : Nous pouvons d'ores et déjà réfléchir à ce que nous ferons en cas d'échec. Parler d'un plan social serait toutefois prématuré. S'il faut un plan social, il sera d'abord négocié entre l'employeur, les syndicats et le curateur.

Il faut faire une distinction entre la Sabena et la Sobelair. Dans le premier cas, l'État était l'actionnaire principal, ce qui lui faisait porter une responsabilité particulière. Dans le second cas, il s'agit d'une entreprise privée. Notre rôle sera un peu différent, et concernera avant tout la médiation. Mais avant tout, il faut des négociations sociales.

(*Frans*) We kunnen al nadenken over wat we moeten ondernemen als er geen oplossing wordt gevonden. Het is echter een beetje voorbarig om over een sociaal plan te spreken. Als er een sociaal plan moet worden opgesteld moet dat er in de eerste plaats komen door onderhandelingen tussen de werkgever, de vakbonden en de curator.

Men moet een onderscheid maken tussen Sabena en Sobelair. Omdat in het eerste geval de overheid hoofdaandeelhouder was droeg ze een bijzondere verantwoordelijkheid. In het tweede geval gaat het om een privé-onderneming. Onze rol zal dus enigszins anders zijn. We zullen vooral bemiddelend optreden. Maar eerst moet er sociaal overleg komen.

En ce qui concerne les cellules de mise à l'emploi, en cas d'échec, il faudra prévoir des efforts spécifiques de reconversion. Mais si le Fédéral gère les allocations de chômage, l'ONEM et la médiation sociale, les cellules de mise à l'emploi doivent être installées par le niveau régional. Là aussi il est trop tôt pour en parler.

Indien de tewerkstellingscellen niet het gewenste doel bereiken, zullen we ons op de omscholing moeten toespitsen. Het federale niveau is wel bevoegd voor de werkloosheidsuitkeringen, de RVA en de sociale bemiddeling, maar de tewerkstellingscellen moeten door de Gewesten worden opgericht. We kunnen dus niet op de zaken vooruitlopen.

(*En néerlandais*) La législation est claire. Le curateur reprend toutes les obligations de

(*Nederlands*) De wetgeving is duidelijk. De curator neemt alle verplichtingen van de werkgever over,

l'employeur, y compris en matière de législation sociale. Il y a toutefois deux exceptions à cette règle : les sanctions prévues par la loi Renault ne s'appliquent pas en cas de faillite et, si une faillite est à l'origine de licenciements massifs immédiats, la procédure de consultation de la commission paritaire préalable au licenciement des travailleurs protégés est supprimée.

En revanche, l'information du conseil d'entreprise fait partie de ces obligations. Il est souhaitable qu'il soit informé rapidement et complètement sur l'état d'avancement du dossier, sur les différents scénarios, sur les négociations et sur les conséquences possibles. La législation ne doit dès lors pas être modifiée.

04.05 François-Xavier de Donnea (MR): Je remercie le ministre pour sa réponse.

04.06 Camille Dieu (PS): Je remercie le ministre pour les précisions concernant les rôles spécifiques de l'État et des Régions. Il faut cependant que les travailleurs et la société soient bien informés et que les arrêtés d'exécution soient pris le plus rapidement possible si on veut utiliser cette possibilité.

04.07 Hans Bonte (sp.a-spirit): Je remercie le ministre de sa réponse détaillée. L'expérience m'a appris que le règlement d'une faillite ne se fait pas toujours dans le respect de l'obligation d'information. J'interrogerai prochainement le ministre en commission et je lui demanderai notamment à combien de reprises le conseil d'entreprise de la Sabena, entre autres, s'est réuni.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Greta D'hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les chiffres de l'emploi" (n° P184)

05.01 Greta D'hondt (CD&V): Les ministres réunis à Gembloux sont apparus vendredi et samedi derniers à la télévision avec le logo *Objectif 200.000* à l'arrière plan. On aurait dit une équipe sponsorisée. Mais le contraste avec la réalité est criant.

M. Quaden, gouverneur de la Banque nationale, a en effet déclaré que le nombre d'emplois créés en 2004 s'élèverait à 16.000 unités maximum. Le Bureau du plan a calculé que d'ici à la fin de la législature, c'est-à-dire juillet 2007, le nombre d'emplois créés atteindrait 119.000 unités maximum. Mais dans le même temps, 162.000

ook de verplichtingen inzake sociale wetgeving. Hierop zijn twee uitzonderingen: de sancties in het kader van de wet-Renault vervallen bij een faillissement en wanneer een faillissement onmiddellijk aanleiding geeft tot massale ontslagen vervalt de consultatieprocedure bij het paritair comité in verband met beschermde werknemers.

Eén van de verplichtingen is het inlichten van de ondernemingsraad. Het is wenselijk dat die snel en volledig wordt ingelicht over de stand van zaken, de verschillende scenario's, de gesprekken en de mogelijke gevolgen. De wetgeving moet dus niet worden aangepast.

04.05 François-Xavier de Donnea (MR): Ik bedank de minister voor zijn antwoord.

04.06 Camille Dieu (PS): Ik bedank de minister voor zijn verduidelijking van de specifieke rol die de Staat en de gewesten spelen. Indien men van deze mogelijkheid gebruik wil maken, dient men de werknemers en het bedrijf evenwel goed te informeren en dient men zo snel mogelijk de uitvoeringsbesluiten te nemen.

04.07 Hans Bonte (sp.a-spirit): Ik dank de minister voor het gedetailleerd antwoord. Mijn ervaring leert dat bij de afhandeling van een faillissement de informatieplicht niet overal wordt nageleefd. Ik zal de minister binnenkort in de commissie vragen hoe dikwijls de ondernemingsraad van onder meer Sabena is samengekomen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Werk en Pensioenen over "de werkgelegenheidscijfers" (nr. P184)

05.01 Greta D'hondt (CD&V): Op televisie zagen we vorige vrijdag en zaterdag achter de rug van de ministers in Gembloux het logo *Objectief 200.000*. Het leek wel sponsorreclame. Het contrast met de werkelijkheid is groot.

Gouverneur Quaden heeft immers verklaard dat er in 2004 maximaal 16.000 nieuwe banen bijkomen. Het Planbureau heeft berekend dat er tegen het einde van de regeerperiode, juli 2007, maximaal 119.000 nieuwe jobs bijkomen. Tegelijkertijd komen er tegen 2008 162.000 nieuwe mensen op de arbeidsmarkt. De activiteitsgraad zal 62,7 procent

personnes feront leur entrée sur le marché du travail d'ici à 2008. Le taux d'activité s'élèvera à 62,7 pour cent au lieu des 70 pour cent visés. Ce mois-ci, on enregistre une perte de 4.810 emplois. Nous avons espéré qu'immédiatement après le conclave de Gembloux, le gouvernement viendrait expliquer au Parlement les décisions prises. Ce ne fut pas le cas.

Combien d'emplois nets ont-ils été créés depuis le mois de juillet 2003 ? Sur combien d'emplois supplémentaires les différentes mesures adoptées à Gembloux déboucheront-elles ?

05.02 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): Je ne vois aucune raison de mettre en doute les chiffres de la Banque nationale et du Bureau du Plan. Le gouvernement a d'ailleurs convié M. Quaden à venir les présenter à Gembloux.

J'ai convenu avec le président de la commission des Affaires sociales que je présenterai à mon tour les résultats de notre réunion de Gembloux lors d'une réunion de commission spéciale. Je crois savoir que le jour et l'heure ont déjà été fixés.

On ne sait pas encore très bien combien de nouveaux emplois ont été créés depuis juillet 2003. Demander combien d'emplois permettront de créer les mesures décidées à Gembloux n'a aucun sens. Tout ce que peut faire le gouvernement, c'est le maximum pour améliorer le fonctionnement du marché du travail. Il est impossible de prévoir combien d'emplois pourront être créés. Nous ne cherchons donc même pas à évaluer ce nombre.

A mes yeux, le nombre souhaité de 200.000 nouveaux emplois ne revêt pas une très grande importance. Si nous atteignons cet objectif, je serai le premier à dire que ce n'est pas assez. Car il faudra accomplir bien plus pour sauvegarder les soins de santé et les pensions. Nous devons encore axer notre politique sur cet objectif pendant des années. Il nous reste bien du pain sur la planche. Je compte sur le soutien de Mme D'hondt.

05.03 Greta D'hondt (CD&V): Les chiffres de la Banque nationale et du Bureau du Plan sont donc exacts. Le Conseil des ministres ferait mieux d'envisager les choses avec plus de réalisme, me semble-t-il. Si aujourd'hui, on ne connaît toujours pas le nombre d'emplois supplémentaires créés depuis le mois de juillet 2003, quand le connaîtra-t-on? Je n'attends pas un calcul mathématique du nombre d'emplois que les mesures prises à Gembloux sont censées créer, mais le

bedragen in plaats van de beoogde 70 procent. Deze maand gingen er al 4.810 jobs verloren. We hadden verwacht dat de regering onmiddellijk na Gembloers uitleg zou komen geven aan het Parlement over wat er is beslist. Dat is niet gebeurd.

Hoeveel netto bijkomende jobs zijn er sedert juli 2003 gekomen? Hoeveel bijkomende arbeidsplaatsen zullen de verschillende maatregelen van Gembloers opleveren?

05.02 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Ik zie geen reden om te twijfelen aan de cijfers van de Nationale Bank en het Planbureau. De regering heeft zelf de heer Quaden in Gembloux uitgenodigd om ze toe te lichten.

Met de voorzitter van de commissie voor Sociale Zaken heb ik afgesproken dat ik op een speciale vergadering de resultaten van Gembloux zal toelichten. Ik meen dat dag en uur al zijn vastgelegd.

Het is nog niet bekend hoeveel jobs er sinds juli 2003 zijn bijgekomen. Het is een onzinnige vraag hoeveel banen de maatregelen waarover in Gembloux is beslist, zullen opleveren. De regering kan enkel zoveel mogelijk doen om de werking van de arbeidsmarkt te verbeteren. Hoeveel jobs dat precies oplevert, valt onmogelijk te voorspellen. We proberen dat dan ook niet.

Ik hecht niet zoveel belang aan het streefcijfer van 200.000 nieuwe banen. Als we dat doel bereiken, zal ik de eerste zijn om te zeggen dat het niet genoeg is. Er is nog veel meer nodig om de gezondheidszorg en de pensioenen veilig te stellen. We zullen nog jarenlang een beleid moeten voeren dat daarop is gericht. Het is goed dat dat streefcijfer er is, maar ik hang mijn beleid er niet aan vast. We hebben nog heel veel werk voor de boeg. Ik reken daarbij op de steun van mevrouw D'hondt.

05.03 Greta D'hondt (CD&V): De cijfers van de Nationale Bank en het Planbureau zijn dus juist. Naar mijn mening zou de Ministerraad dan beter wat meer realiteitszin aan de dag leggen. Als nu nog niet duidelijk is hoeveel banen er zijn bijgekomen sinds juli 2003, wanneer dan wel? Ik verwacht geen mathematische berekening van het aantal jobs dat de maatregelen van Gembloux moeten opleveren, maar de regering zal toch wel bepaalde ambities hebben? Onze overheid lijkt wel

gouvernement doit sûrement nourrir des ambitions en la matière? Le gouvernement apparaît comme un avion qui vole sans radar. Si des chiffres concrets ne sont pas publiés rapidement, le superconseil des ministres de Gembloux n'aura été que la réponse de M. Verhofstadt à l'interview de MM. Vande Lanotte et Vandenbroucke. *(Applaudissements sur les bancs du CD&V)*

05.04 **Frank Vandenbroucke**, ministre *(en néerlandais)*: Mme Jelle Vissers, universitaire néerlandaise de renom, m'a dit spontanément hier que nous avons pris des décisions importantes le week-end dernier. Le statut social des travailleurs indépendants et le contrôle des demandeurs d'emploi constituent des dossiers qui traînent en longueur depuis des dizaines d'années, et qui ont enfin été tranchés.

05.05 **Greta D'hondt** (CD&V): Cette observation n'est que de la poudre aux yeux. Rassurez-vous, je ne manquerai pas de vous interroger et de vous interpeller abondamment sur ces dossiers dans les semaines à venir.

Je continue toutefois de vous demander instamment de me fournir des chiffres concrets. De nombreux emplois ont déjà été perdus ce mois-ci. Les belles paroles du gouvernement contrastent singulièrement avec la réalité.

L'incident est clos.

06 **Question de Mme Catherine Doyen-Fonck au ministre des Finances sur "la pétition de 13.000 agents des Finances" (n° P185)**

06.01 **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Monsieur le ministre, vous avez reçu une pétition de 13.000 agents des Finances. L'ampleur de celle-ci traduit l'ampleur du malaise dans votre administration. J'imagine que vous n'y êtes pas insensible. Comment allez-vous rétablir la confiance? Qu'allez-vous faire de cette pétition? Tiendrez-vous compte des souhaits des agents?

06.02 **Didier Reynders**, ministre *(en français)*: Les législatures se suivent et se ressemblent. J'ai reçu la même pétition en mai dernier. Avec le ministre de la Fonction publique de l'époque, M. Van den Bossche, nous avons mené des négociations, qui n'ont pas abouti. Il y a eu un désaccord fin 2003, et nous n'avons pas poursuivi. Depuis la formation du nouveau gouvernement, avec mes collègues de la Fonction publique et du Budget, on a reformulé des

un vliegtuig zonder radar. Als er niet snel concrete cijfers naar buiten komen, dan zal de Ministerraad van Gembloux niet meer zijn geweest dan het antwoord van Verhofstadt op het interview van Vande Lanotte en Vandenbroucke. *(Applaus bij CD&V)*

05.04 **Minister Frank Vandenbroucke** *(Nederlands)*: De bekende Nederlandse academicus Jelle Vissers heeft gisteren spontaan tegen mij opgemerkt dat we vorig weekend belangrijke beslissingen hebben genomen. Het sociaal statuut van de zelfstandigen en het toezicht op werkzoekenden zijn dossiers die al decennia aanslepen en waarin nu eindelijk knopen werden doorgehakt.

05.05 **Greta D'hondt** (CD&V): Die opmerking is niet meer dan een afleidingsmanoeuvre. Wees gerust, ik zal over de genoemde dossiers de komende weken veel vragen stellen en interpellaties houden.

Ik blijf echter aandringen op concrete cijfers. Er zijn deze maand al veel banen verloren gaan. Tussen de mooie woorden van de regering en de realiteit bestaat een schril contrast.

Het incident is gesloten.

06 **Vraag van mevrouw Catherine Doyen-Fonck aan de minister van Financiën over "het verzoekschrift van 13.000 ambtenaren van Financiën" (nr. P185)**

06.01 **Catherine Doyen-Fonck** (cdH): Mijnheer de minister, u hebt een petitie ontvangen die door 13.000 ambtenaren van Financiën werd ondertekend. Dit aantal toont aan hoezeer de malaise in uw administratie om zich heen grijpt. Ik neem aan dat u daar niet ongevoelig voor bent. Hoe zal u het vertrouwen herstellen? Wat zal u met deze petitie doen? Zal u met de wensen van de ambtenaren rekening houden?

06.02 **Minister Didier Reynders** *(Frans)*: De zittingsperiodes volgen elkaar op en vertonen gelijkenis. In mei vorig jaar ontving ik dezelfde petitie. Samen met de toenmalige minister van Ambtenarenzaken, de heer Van den Bossche, heb ik onderhandelingen gevoerd, die zonder resultaat zijn gebleven. Eind 2003 was er onenigheid en wij hebben het debat dus nooit afgerond. Sinds het aantreden van de nieuwe regering heb ik samen

propositions. D'ici la fin du mois, nous démarrerons les négociations avec les syndicats du secteur II.

06.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Donc, on négocie depuis deux ans, sans avoir abouti. Comment tenez-vous compte des souhaits des agents ?

06.04 Didier Reynders, ministre (*en français*): Tout ce que nous proposons, ce sont des améliorations de carrière. Les syndicats veulent peut-être aller plus loin, mais il faut être réaliste. Nous allons négocier en ce sens.

06.05 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Je laisse aux 13.000 agents le soin d'apprécier votre réponse.

L'incident est clos.

07 Question de M. Denis Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le plan national de lutte contre le tabac et le secteur horeca" (n° P186)

07.01 Denis Ducarme (MR): Sur le fond, j'adhère à votre plan global de lutte contre le tabac. Sur la forme, je déplore l'absence de concertation avec le secteur horeca. L'augmentation, de 50% à 75%, de la surface réservée aux non-fumeurs, va bouleverser leur travail et est perçue avec inquiétude. Pourquoi cette absence de concertation ?

07.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*) : Mon intention n'est pas de prendre des mesures talibaniques ; nous restons dans le domaine de la santé publique ! Le 13 novembre dernier, des contacts ont été pris avec les fédérations horeca.

Ma référence est l'expérience menée en Californie où, l'espace non-fumeurs ayant été porté à 100%, l'horeca est en croissance.

C'est un pari que je n' imagine pas tenir sans accord ou consultation avec le secteur.

07.03 Denis Ducarme (MR): Je suis rassuré mais ce secteur étant en difficulté, je vous demande de rester attentif.

met de la ministre van Ambtenarenzaken en van Begroting een aantal voorstellen geherformuleerd. Eind deze maand zullen wij de onderhandelingen met de vakbonden van sector II aanvatten.

06.03 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Men onderhandelt dus al twee jaar zonder enig resultaat. Hoe houdt u dan rekening met de wensen van de ambtenaren?

06.04 Minister Didier Reynders (*Frans*): Wij stellen alleen maar loopbaanverbeteringen voor. De vakbonden willen wellicht verder gaan, maar men moet realistisch blijven. Wij zullen de onderhandelingen in die zin aanvatten.

06.05 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Het is aan de 13.000 ambtenaren om uw antwoord te beoordelen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het nationaal plan voor tabaksbestrijding en de horeca" (nr. P186)

07.01 Denis Ducarme (MR): Inhoudelijk ben ik het eens met uw algemeen plan voor de tabaksbestrijding. Wat de vorm betreft betreurt ik dat er geen overleg is met de horecasector. De sector vreest dat de uitbreiding, van 50 naar 75 percent, van de voor niet-rokers voorbehouden ruimte het werk zal bemoeilijken. De maatregel wekt dan ook enige ongerustheid. Waarom wordt er geen overleg gepleegd?

07.02 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Ik wil geen draconische maatregelen treffen. We blijven toch in het domein van de volksgezondheid. Op 13 november laatstleden werd er met de horecafederaties een gesprek gevoerd.

Als referentiepunt neem ik het experiment dat men in Californië heeft uitgevoerd. Na de invoering van een totaal rookverbod is de horecasector er alleen maar op vooruit gegaan.

Het is een gok die alleen maar iets kan opbrengen als er een akkoord of onderhandelingen komen met de sector.

07.03 Denis Ducarme (MR): Ik ben enigszins gerustgesteld. De sector verkeert echter in moeilijkheden. Daarom vraag ik u deze aangelegenheid van nabij te volgen.

L'incident est clos.

08 Question de M. Philippe De Coene au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le transport de pigeons par la SNCB" (n° P187)

08.01 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Je pose cette question au ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions et non à son collègue responsable des transports. Je ne m'attends, en effet, à rien de positif de la part des chemins de fer belges dans ce dossier. La fédération colombophile est cliente de la SNCB depuis plus de cent ans, et ce dans le respect du bien-être des animaux et de l'environnement, mais elle est aujourd'hui brutalement mise à la porte sans aucune forme de concertation. Les transports de pigeons n'étaient manifestement pas assez rentables. Les chemins de fer français sont à présent disposés à assurer ces transports sur de longues distances, mais pour les plus courtes distances, les transports doivent avoir lieu par route. Dans le souci du bien-être des animaux, la distance maximale pouvant être parcourue par route a été limitée à 400 kilomètres par arrêté royal.

C'est surtout l'homme de la rue qui pratique la colombophilie. Quelque 45.000 familles sont affiliées à la fédération colombophile.

Le ministre est-il disposé à se concerter avec l'ensemble des parties concernées ? Adapterait-il l'arrêté royal de manière à autoriser à l'avenir les transports routiers de 600 ou 650 kilomètres ? Si une telle décision était mise en œuvre dans le respect total du bien-être des animaux, tous les vols de moyenne distance pourraient avoir lieu cette saison. Dans le cas contraire, ces vols sont compromis et la saison sera perdue pour les colombophiles.

08.02 **Rudy Demotte**, ministre (*en néerlandais*): L'annonce inélégante de la SNCB m'a également peiné. Je souhaite négocier rapidement avec les différents acteurs dans ce dossier. Nous devons rechercher une solution qui profiterait tant au bien-être animal qu'aux colombophiles.

08.03 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Les colombophiles vous en sauront gré.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de - M. Mark Verhaegen au ministre des Affaires

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Philippe De Coene aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het duiventransport door de NMBS" (nr. P187)

08.01 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): Ik stel deze vraag aan de minister van Dierenwelzijn, niet aan zijn collega van Transport. Van de Belgische Spoorwegen verwacht ik in dit dossier immers niet veel heil. De duivenbond is meer dan honderd jaar op dier- en milieuvriendelijke wijze klant geweest bij de NMBS, maar wordt nu zonder overleg brutaal aan de deur gezet. De duiventransporten brachten blijkbaar te weinig op. De Franse spoorwegen zijn nu bereid in te staan voor transport over lange afstanden, maar voor kortere afstanden moet het transport via de weg gebeuren. Omwille van het dierenwelzijn werd het maximaal aantal kilometers via de weg in een KB tot 400 kilometer beperkt.

Vooraf gewone mensen beoefenen de duivensport. Zo een 45.000 gezinnen zijn aangesloten bij de duivenbond.

Is de minister bereid overleg te plegen met alle betrokken partijen? Wil hij het KB aanpassen zodat wegtransporten van 600 of 650 kilometer voortaan kunnen? Indien dat zou gebeuren met volledig respect voor het dierenwelzijn, kunnen alle middellange afstandsvluchten dit seizoen plaatsvinden. Zoniet zijn ze bedreigd en kunnen de duivenliefhebbers dit seizoen nooit meer recupereren.

08.02 Minister **Rudy Demotte** (*Nederlands*): Ook ik heb met droefheid de weinig elegante aankondiging van de NMBS aanhoord. Ik wil snel onderhandelen met de diverse actoren in dit dossier. We moeten een oplossing vinden die zowel het dierenwelzijn als de beoefenaars van de duivensport ten goede komt.

08.03 **Philippe De Coene** (sp.a-spirit): De duivenliefhebbers zullen de minister dankbaar zijn.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van - de heer Mark Verhaegen aan de minister van

sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° P188)

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le financement des tests ESB" (n° P192)

09.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Aujourd'hui, les secteurs agricole et viandeux protestent vigoureusement contre le mode de financement des tests ESB. Le Vlaams Blok les soutient résolument. La ministre a instauré la réglementation sans se concerter avec les secteurs concernés. Il est du reste inopportun de confronter des secteurs déjà en grande difficulté économique à des problèmes supplémentaires.

Puisque le financement des tests ESB est généralisé, les aviculteurs et les éleveurs de porcs doivent également payer. Or, ces secteurs n'ont techniquement rien à voir avec l'ESB. En outre, les entreprises de ce genre sont surtout implantées en Flandre et les exploitations bovines surtout en Wallonie. Un nouveau transfert du nord vers le sud menace donc s'opérer, ce qui est en contradiction avec les promesses du gouvernement.

Il serait inopportun, pour s'exprimer en termes mesurés, de mettre économiquement les secteurs concernés plus encore en difficulté en instaurant un mode de financement de ce type. Le ministre est-il disposée à mener une concertation à cet égard? L'arrêté royal qui a été examiné au Conseil des ministres du 19 décembre 2003 peut-il encore être adapté?

09.02 Marc Verhaegen (CD&V): Les agriculteurs flamands mènent aujourd'hui une action pour dénoncer ce qu'ils considèrent comme une tromperie grossière. Ils se sentent bernés par le gouvernement. L'action s'est déroulée dans la sérénité, bien que la patience des fermiers s'épuise. Ils ont déjà dû supporter une partie du coût de la crise de l'ESB. Les farines animales ne peuvent en effet plus entrer dans la composition des aliments pour animaux, ce qui a rendu ces derniers beaucoup plus onéreux. A l'inverse de ce qui se fait à l'étranger, il n'y a pas chez nous de compensations financières. Une contre-proposition du secteur de la viande a été repoussée.

Le ministre s'est-il déjà demandée pourquoi l'action s'est limitée à la Flandre? L'arrêté royal du 19 décembre 2003 implique une forme de solidarité très singulière. Les secteurs porcin et aviaire sont flamands à 90 pour cent et n'ont aucun rapport avec l'ESB. En définitive, et bien qu'il n'en aille pas de même dans les Etats-membres concurrents, ces

Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de BSE-test financiering" (nr. P188)

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de financiering van de BSE-testen" (nr. P192)

09.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De landbouwsector en de vleesverwerkende sector voeren vandaag aardig wat protest tegen de financieringsregeling van de BSE-tests. Het Vlaams Blok ondersteunt dat protest ten volle. De minister voerde de regeling in zonder overleg met de betrokken sectoren. Ik vind het trouwens ongepast uitgerekend sectoren die het economisch zeer moeilijk hebben, met nog meer problemen op te zadelen.

Doordat de financiering van de BSE-tests wordt veralgemeend, moeten ook de pluimvee- en varkenshouders betalen. Nochtans zijn dat sectoren die technisch helemaal niets met BSE van doen hebben. Bovendien is dit soort bedrijven vooral in Vlaanderen gevestigd. Rundveebedrijven bevinden zich vooral in Wallonië. Er dreigt dus een nieuwe transfer te ontstaan van Noord naar Zuid, wat dus in tegenspraak is met de beloften van de regering.

Het is op zijn zachtst uitgedrukt zeer ongepast betrokken sectoren economisch nog meer in de problemen te brengen door een dergelijke financieringsregeling. Wil de minister hierover overleg plegen? Kan het KB dat werd besproken op de Ministerraad van 19 december 2003, alsnog worden aangepast?

09.02 Marc Verhaegen (CD&V): De Vlaamse boeren voeren vandaag actie tegen wat zij boerenbedrog noemen. Ze voelen zich "gepakt" door de regering. De actie verliep sereen, hoewel het geduld van de boeren opraakt. Ze hebben al een deel van de BSE-crisis moeten betalen. Dierenmeel moet immers worden geweerd uit het veevoeder, waardoor die voeding een stuk duurder is geworden. In tegenstelling tot het buitenland staan daar bij ons geen financiële compensaties tegenover. Een tegenvoorstel van de vleessector werd van tafel geveegd.

Heeft de minister zich reeds afgevraagd waarom de actie enkel in Vlaanderen plaatsvond? Het KB van 19 december 2003 vraagt een wel heel merkwaardige vorm van solidariteit. De varkens- en pluimveesector is immers voor 90 procent Vlaams en heeft niets te maken met de BSE-affaire. Uiteindelijk en ondanks het feit dat dit in de

secteurs devront tout de même payer eux-aussi.

concurrerende EU-lidstaten niet het geval is, moeten die sectoren toch mee betalen.

La rentabilité des secteurs flamands est une fois encore touchée. Ce peut être le coup de grâce pour les jeunes entreprises fort endettées. Dans le secteur porcin, les prix ont chuté sous le niveau historiquement bas de 1 euro par kilogramme. Pour le secteur de l'élevage flamand, cette situation prend l'allure d'une hausse d'impôt qui ne dit pas son nom.

Opnieuw worden Vlaamse sectoren getroffen in hun rendabiliteit. Voor jonge bedrijven met grote schulden kan dit de doodsteek betekenen. In de varkenssector zijn de prijzen onder het historisch dieptepunt van 1 euro per kilogram gedrukt. Dit lijkt op een sluikse belastingverhoging voor de Vlaamse veeteeltsector.

Pourtant, le Trésor pourra, avec l'approbation de l'Union européenne, prendre en charge le financement à concurrence de 40 euros par test.

De financiering kan nochtans, met goedkeuring van Europa, door de Schatkist worden gedragen, a rato van 40 euro per test.

En sera-t-il ainsi ? Le préfinancement du 1^{er} janvier 2002 deviendra-t-il un financement réel ?

Zal dat gebeuren? Mag de prefinanciering van 1 januari 2002 worden omgezet in een echte financiering?

09.03 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Les tests ESB s'avèrent trop coûteux. Des mesures générales ont été prises pour en réduire le prix. Notre système prévoit une « solidarisation » de 50 pour cent alors que ce montant équivalait encore à 100 pour cent dans un premier temps. Dès lors, par rapport à la proposition précédente, des efforts ont été consentis sur le plan des transferts entre la Flandre et la Wallonie.

09.03 Minister Rudy Demotte (Nederlands): BSE-testen zijn te duur. Er werden algemene maatregelen genomen om de prijs te doen dalen. Ons stelsel voorziet in een "solidarisering" van vijftig percent, in eerste instantie was dat nog honderd procent. Ten opzichte van het vorige voorstel werden dus al inspanningen gedaan op het vlak van de transfers tussen Vlaanderen en Wallonië.

Une concertation a été organisée avec le secteur et les différents acteurs concernés se consulteront encore à l'avenir. Du reste, nous avons décidé de procéder à une évaluation semestrielle et, à mes yeux, il ne s'agit pas d'un exercice formel.

Er is overleg geweest met de sector en er zal in de toekomst nog overleg plaatsvinden tussen de verschillende actoren. We hebben overigens beslist om over zes maanden een evaluatie te doen en voor mij is dat geen formele oefening.

09.04 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Cette réponse n'est pas de nature à me satisfaire. J'aurais souhaité entendre dire que l'arrêté royal adopté lors du conseil des ministres du 19 décembre 2003 va être reconsidéré de fond en comble. Les pouvoirs publics doivent eux-mêmes prendre en charge les coûts des tests ESB.

09.04 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Ik neem geen genoegen met dit vage antwoord. Ik wou horen dat het KB dat op 19 december 2003 werd goedgekeurd in de Ministerraad terug naar af wordt gestuurd. De overheid moet zelf de kosten voor de BSE-testen dragen.

En tout cas, les secteurs avicole et porcin ne doivent pas être mis à contribution. L'objectif du ministre ne saurait être d'instaurer de nouveaux transferts. Il faut, au contraire, y mettre un terme !

De pluimvee en varkenshoudersector mag alleszins bij deze aangelegenheid niet worden betrokken. Het mag niet de bedoeling zijn dat de minister nieuwe transfers invoert: hij moet ze net afschaffen!

09.05 Marc Verhaegen (CD&V): Cette réponse est décevante : le ministre s'en tient à l'arrêté royal du 19 décembre et à la décision du gouvernement fédéral de ne pas faire prendre les tests ESB en charge par le Trésor. Le système de répercussion instauré par le gouvernement ne peut tout bonnement pas fonctionner.

09.05 Marc Verhaegen (CD&V): Dit is een teleurstellend antwoord: de minister houdt vast aan het KB van 19 december en aan de beslissing van de federale regering dat de kosten voor de BSE-testen niet door de Schatkist worden vergoed. Het doorrekeningsysteem dat de regering invoert, kan eenvoudigweg niet functioneren.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'assurance inondation et le Fonds des calamités" (n° P189)

10.01 Karine Lalieux (PS): La ministre a annoncé qu'elle allait modifier la loi de mai 2003 sur les assurances catastrophes naturelles en raison du fait que la détermination des zones à risque par les Régions ne pourrait être terminée avant 2006. Pour quelle raison l'accord intervenu avec les Régions, qui prévoyait cette carte des zones à risques pour fin 2003, a-t-il été remis en question?

Dans le projet de la ministre, chaque assuré incendie doit contribuer à l'assurance inondation, au nom de la solidarité. A-t-elle l'intention de rendre l'assurance incendie obligatoire?

La liberté tarifaire imposée par l'Europe aura-t-elle pour conséquence que le secteur sera libre, avec le risque des dérives que l'on a connues pour l'assurance auto?

Les personnes ayant réellement besoin d'une assurance pourront-elles en trouver une? Il est, en effet, question de pouvoir exclure de l'assurance les personnes habitant dans des zones fréquemment inondées, en raison du fait que le risque deviendrait une certitude. Comment peut-on dès lors invoquer la solidarité?

Tout cela ne sera-t-il pas prétexte à une augmentation des primes?

Je ne crois pas à l'autorégulation et à l'autodiscipline d'un secteur. Je préférerais que la ministre fixe des règles en matière de segmentation, de primes, d'indemnisation, etc.

10.02 Fientje Moerman, ministre (en français): Je ne veux pas abolir, mais bien améliorer la loi Picqué.

Je ne refuse pas d'appliquer la loi existante, je suis les deux pistes en même temps. Étant donné que les Régions ne pourront fournir la carte des zones à risque avant janvier 2006, il ne pourra y avoir d'arrêté d'exécution de la loi d'ici là. Il s'ensuit qu'il n'y a d'autre protection que le recours au Fonds des calamités naturelles.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de overstromingsverzekering en het Rampenfonds" (nr. P189)

10.01 Karine Lalieux (PS): De minister kondigde aan dat zij de wet van mei 2003 inzake de natuurrampenverzekering zou wijzigen omdat de Gewesten de bepaling van de risicozones niet vóór 2006 zouden kunnen afronden. Volgens het akkoord met de Gewesten zouden deze zones al tegen eind 2003 in kaart worden gebracht. Waarom werd het ter discussie gesteld?

In haar ontwerp stelt de minister dat eenieder die een brandverzekering afsluit, tevens bijdragen dient te betalen voor de overstromingsverzekering, en dit in naam van de solidariteit. Wil de minister de brandverzekering verplicht maken?

Zal de door Europa opgelegde tariefvrijheid in een vrijmaking van de sector uitmonden, met mogelijke wantoestanden zoals wij die voor de autoverzekering hebben beleefd?

Zullen diegenen die echt een verzekering nodig hebben, er één kunnen vinden? Er is namelijk sprake van dat personen die in zones wonen die vaak worden overstroomd, van de verzekering zouden kunnen worden uitgesloten, omdat het risico in hun geval een zekerheid wordt. Hoe kan men zich dan nog op de solidariteit beroepen?

Zal dit alles geen voorwendsel zijn om de premies te verhogen?

Ik geloof niet in de zelfregulering en de zelfdiscipline van een sector. Ik zou er de voorkeur aan geven dat de minister de regels inzake segmentering, premies, schadevergoeding, enz. vastlegt.

10.02 Minister Fientje Moerman (Frans): Ik wil de wet-Picqué niet afschaffen, maar ze verbeteren.

Ik weiger niet de bestaande wet toe te passen, maar volg de twee denksporen tegelijkertijd. Aangezien de Gewesten niet voor januari 2006 met de kaart van de risicozones klaar zullen zijn, kan voor die datum evenmin een uitvoeringsbesluit worden genomen. Er is dus geen andere weg dan het Rampenfonds.

J'ai l'intention d'exécuter les intentions exprimées par M. Di Rupo en 1996 devant le VVOV.

(En néerlandais) M. Di Rupo a réitéré son intention de rendre obligatoire l'insertion dans l'assurance-incendie d'une assurance générale contre les catastrophes naturelles, fondée sur la solidarité entre tous les citoyens. Il a déclaré que, de cette manière, toute la procédure de règlement des dommages pourrait être confiée à des compagnies d'assurances professionnelles au lieu d'être confiée au Fonds des calamités qui est mal équipé. M. Di Rupo a également exprimé sa préoccupation que lui inspire l'éventualité d'une remise en question de la solidarité.

(En français) Je partage entièrement le point de vue de mon prédécesseur et je veux essayer de rendre obligatoire une assurance contre les calamités naturelles, et pas seulement contre les inondations.

Moi aussi je m'inquiète de la disparition de la solidarité.

Il y aura peut-être des "inassurables", c'est pourquoi je maintiens le concept d'un bureau de tarification fonctionnant sur le même principe que dans le secteur automobile.

10.03 Karine Lalieux (PS): D'accord pour la solidarité, mais pas uniquement entre les usagers; les assureurs doivent aussi jouer leur rôle. Or, dans d'autres secteurs, ils adoptent plutôt une attitude d'exclusion.

Je plaide donc pour des règles strictes.

10.04 Fientje Moerman, ministre (en français): J'ai cru comprendre que le secteur avait donné des instructions sur la manière d'appliquer la loi contre la discrimination; il a aussi montré qu'il pouvait prendre ses responsabilités. S'il ne le fait pas, je l'y obligerai.

C'est l'État qui n'a pas pris les siennes et qui a pratiqué la segmentation, voire l'anti-sélection, contrairement au principe de base de l'assurance qui est la mutualisation.

L'incident est clos.

11 Questions jointes de

Ik wil gevolg geven aan de verklaringen die de heer Di Rupo in 1996 voor het VVOV aflegde.

(Nederlands) De heer Di Rupo herhaalde ook zijn voornemen om in de brandverzekering verplicht een algemene natuurrampenverzekering in te voeren, gestoeld op de solidariteit tussen alle burgers. Hij zei dat op die manier de hele schaderegelingprocedure kon worden overgelaten aan professionele verzekeringsmaatschappijen en niet aan het slecht uitgeruste Rampenfonds. De heer Di Rupo uitte ook zijn bezorgdheid dat de solidariteit in gevaar zou komen.

(Frans) Ik zit geheel op dezelfde golflengte als mijn voorganger en ik zal trachten de verzekering tegen natuurrampen, en dus niet enkel tegen overstromingen, verplicht te maken.

Ik voor mijn part maak me ook zorgen over het verdwijnen van de solidariteit.

Sommige personen zullen misschien "onverzekerbare" blijven. Daarom behoud ik het concept van een tarifieringsbureau dat op dezelfde manier werkt als dat van de automobielsector.

10.03 Karine Lalieux (PS): Ik ben het eens met het principe van de solidariteit, maar die moet niet enkel gelden tussen de gebruikers. De verzekeraars moeten ook hun steentje bijdragen. In andere sectoren voeren ze eerder een beleid van uitsluiting.

Ik pleit dus voor het opleggen van nauwkeurige regels.

10.04 Minister Fientje Moerman (Frans): Naar ik meen te hebben begrepen heeft de sector richtlijnen uitgevaardigd over de wijze waarop de anti-discriminatiewet moet worden toegepast. Hij heeft dus bewezen dat ook hij zijn verantwoordelijkheid op zich kan nemen. Als hij dat niet doet, zal ik hem ertoe verplichten.

Het is de overheid die haar verantwoordelijkheid niet heeft genomen en een segmentering heeft doorgevoerd, of zelfs een antisectie, wat in strijd is met het basisprincipe van de verzekering, nl. de verdeling van de risico's.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde vragen van

- Mme Marie Nagy au premier ministre sur "les routes aériennes" (n° P190)
 - M. Raymond Langendries au premier ministre sur "les routes aériennes" (n° P191)

- mevrouw Marie Nagy aan de eerste minister over "de vliegroutes" (nr. P190)
 - de heer Raymond Langendries aan de eerste minister over "de vliegroutes" (nr. P191)

11.01 Marie Nagy (ECOLO): Vu la cacophonie ambiante, c'est au premier ministre et non à M. Anciaux que j'avais souhaité demander quelle est la position du gouvernement.

11.01 Marie Nagy (ECOLO): We horen heel wat tegenstrijdige berichten. Daarom had ik graag van de eerste minister, en niet van minister Anciaux, het regeringsstandpunt willen vernemen.

Y a-t-il encore un pilote dans l'avion?

Is er nog een piloot in het vliegtuig?

11.02 Le président: M. Anciaux parle bien au nom du gouvernement

11.02 De voorzitter: Minister Anciaux spreekt namens de regering.

11.03 Marie Nagy (ECOLO): Les décisions prises et contestées par Mme Onkelinx et M. Michel font-elles toujours partie de l'accord de majorité?

11.03 Marie Nagy (ECOLO): Maken de beslissingen die door minister Onkelinx en minister Michel werden aangevochten, nog deel uit van het akkoord van de meerderheid?

Je constate que le premier ministre ne vient pas s'expliquer.

Ik stel vast dat de eerste minister geen uitleg komt verschaffen.

Hier, en commission, M. Anciaux m'a dit à propos de ses trois nouvelles routes que tout allait bien: la décision du 17 octobre n'est pas suspendue comme celle du 3 décembre 2003. Un peu plus tard, par la presse, j'apprenais que Mme Onkelinx et M. Michel se désolidarisaient des routes Anciaux, qui n'ont pas reçu l'aval du gouvernement.

Gisteren zei minister Anciaux me in commissie dat er met de drie nieuwe routes geen probleem was, aangezien de beslissing van 17 oktober, in tegenstelling tot die van 3 december 2003, niet was geschorst. Even later vernam ik echter uit de pers dat mevrouw Onkelinx en de heer Michel afstand namen van de routes-Anciaux, die niet door de regering werden goedgekeurd.

M. Anciaux maintient-il la décision du 17 octobre, même si elle porte sur un plan de dispersion contesté par des membres de la majorité?

Blijft minister Anciaux bij zijn beslissing van 17 oktober, ook al betreft die een spreidingsplan dat wordt aangevochten door leden van de meerderheid?

Est-il conscient que cette décision est en contradiction avec la déclaration de majorité qui prévoyait qu'il n'y aurait pas de nouvelles routes sans accord préalable?

Is hij zich ervan bewust dat die beslissing niet te rijmen valt met de verklaring van de meerderheid, namelijk dat er zonder voorafgaandelijk akkoord geen nieuwe routes zouden komen?

Est-il conscient que le changement continuuel d'informations aux pilotes est de nature à accroître le danger et qu'il vient encore d'annoncer qu'une des trois routes serait supprimée?

Beseft hij dat de voortdurend wijzigende informatie aan de piloten het risico vergroot? Zo-even kondigde hij alweer de schrapping van een van de drie routes aan.

11.04 Raymond Langendries (cdH): Logiquement, "Air Belgium One" devrait être piloté par le M. Verhofstadt, mais la position du gouvernement va nous être donnée par un acteur d'une des interprétations divergentes. Sous la pression de deux vice-premiers ministres, M. Anciaux a déjà annoncé qu'il retirerait une partie de son plan. Le premier ministre ne joue pas son rôle, qui est de trancher entre les interprétations différentes.

11.04 Raymond Langendries (cdH): De piloot van *Air Belgium One* is de heer Verhofstadt, maar het regeringsstandpunt wordt ons hier vandaag meegedeeld door minister Anciaux, zelf verantwoordelijk voor een van de afwijkende interpretaties. Onder druk van twee vice-eerste ministers kondigde hij al aan een deel van zijn plan te zullen intrekken. De eerste minister, die in geval van onenigheid de knoop zou moeten doorhakken, laat verstek gaan.

De plus, les nouvelles routes provisoires, selon M. Anciaux, sont basées sur une décision d'octobre et sur une décision du gouvernement de décembre 2003. M. Anciaux semble vouloir remettre ce que je dis en question. Peut-il me confirmer qu'il y a bien eu une décision en décembre 2003?

On en aurait rediscuté lors du grand pow wow de Petit Lez. Y a-t-il eu un véritable débat ? Je ne vois pas M. Anciaux mettre en œuvre trois nouvelles routes sans avoir obtenu un accord à Petit-Leez. Or rien n'a transpiré dans la presse. Quelle est la bonne interprétation? Est-ce M. Anciaux qui ne dit pas la vérité, ou les autres?

11.05 Bert Anciaux, ministre (*en français*): Je vais tenter de clarifier la situation, au nom du gouvernement.

Il est exact que j'ai pris, en tant que ministre compétent, une décision le 17 octobre 2003 concernant trois nouvelles routes afin de disperser les vols de nuit.

Début décembre 2003, le gouvernement a marqué un accord global sur mon plan : il a approuvé deux des trois routes nouvelles et a décidé de changer la quatrième route, ce qui sera fait pour fin mars en raison de la longueur de la procédure internationale en vigueur.

La quatrième route sera remplacée par une route de jour. Le gouvernement est tout à fait d'accord avec les quatre routes qui vont être utilisées à partir de samedi à minuit. Fin mars, la quatrième route définitive sera utilisée.

11.06 Marie Nagy (ECOLO) : Les déclarations de M. Anciaux se succèdent et ne se ressemblent pas. Le problème est qu'ici, la déclaration du ministre contredit celles des deux vice-premiers ministres, qui disent que ces routes n'ont pas fait l'objet d'un accord au sein du conseil des ministres du 3 décembre 2003.

Je peux vous retrouver à ce sujet la réponse que j'ai reçue hier en commission au sujet de l'arrêt de suspension du Conseil d'État. Votre réponse ambiguë quant à savoir si l'on va changer ou suspendre la route qui pose problème ne va rassurer personne.

11.07 Raymond Langendries (cdH): J'espère que le Premier ministre ne vous a confié le pilotage de

Bovendien zijn volgens de heer Anciaux de nieuwe voorlopige routes gebaseerd op een beslissing die in oktober werd genomen en op een beslissing van de regering van december 2003. De heer Anciaux lijkt mijn beweringen in twijfel te willen trekken. Kan hij me bevestigen dat er wel degelijk een beslissing werd genomen in december 2003?

Tijdens de grote mediashow in Petit-Leez zou de kwestie opnieuw ter tafel zijn gelegd. Is er hierover een echt debat gevoerd? In de pers viel er in elk geval niets over te lezen. Wat is de juiste versie? Spreekt de heer Anciaux de waarheid niet of zijn het de anderen?

11.05 Minister Bert Anciaux (*Frans*): Namens de regering zal ik de toestand trachten te verduidelijken.

Het klopt dat ik als bevoegde minister op 17 oktober 2003 een beslissing heb genomen over drie nieuwe vliegroutes teneinde de nachtvluchten te spreiden.

Begin december 2003 bereikte de regering een globaal akkoord over mijn plan: zij keurde twee van de drie nieuwe vliegroutes goed en besliste de vierde vliegroute te wijzigen. Door de aanslepende huidige internationale procedure zal deze laatste wijziging pas tegen eind maart ingaan.

De vierde vliegroute zal door een dagvlucht worden vervangen. De regering is het volledig eens over de vier vliegroutes die vanaf zaterdag om middernacht in gebruik zullen worden genomen. Eind maart is de definitieve vierde vliegroute aan de beurt.

11.06 Marie Nagy (ECOLO): De heer Anciaux legt de ene verklaring na de andere af en geen ervan is dezelfde. Het probleem bestaat erin dat de verklaring van de minister die van de twee vice-eerste ministers tegenspreekt. Zij zeggen dat over die vliegroutes geen akkoord bestond op de Ministerraad van 3 december 2003.

Ik kan u in dat verband wel het antwoord bezorgen dat ik gisteren in de commissie gekregen heb over het arrest tot schorsing van de Raad van State. Met uw dubbelzinnig antwoord op de vraag of de meest problematische route nu gewijzigd of opgeschort zal worden, zal u niemand geruststellen.

11.07 Raymond Langendries (cdH): Ik hoop dat de eerste minister u de stuurknuppel van het

l'avion que pour la séance d'aujourd'hui. Faites cela deux fois et vous vous crashez ! (*Sourires*)

Je n'ai pas reçu de réponse sur Petit-Leez. Vous vous y êtes enfermés tout un week-end mais pas un mot là-dessus !

Vous avez dit que les deux nouvelles routes emportaient l'accord du gouvernement. Je constate cependant que vous avez décidé d'en fixer une troisième qui ne bénéficie pas, celle-là, de l'accord plein et entier du gouvernement. Vous posez ainsi un acte qui n'est pas fréquent !

Je constate aussi que ce sont les déclarations des deux vice-premiers ministres francophones qui sont les bonnes puisque vous avez retiré, sous leur pression, la troisième route de la décision prise pour ce matin à deux heures. Dans la lignée de la trilogie «Le Seigneur des anneaux», vous avez soigneusement évité de parler du «Retour de Bert», alias le roi. Je crois qu'il y aura encore quelques épisodes croustillants.

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Projets et propositions

12 **Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (314/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Je m'en réfère à mon rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (314/1)

12.02 **Yves Leterme** (CD&V): A mon estime, nous

vliegtuig enkel voor vandaag in handen gegeven heeft. Als u dat twee keer probeert, stort u geheid neer! (*Glimlachjes*)

Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag over Petit-Leez. U heeft zich daar een heel weekend lang van de buitenwereld afgezonderd, maar daarover wordt met geen woord gerept!

U heeft gezegd dat de regering instemt met de twee nieuwe routes. Ik moet evenwel vaststellen dat u beslist heeft nog een derde route vast te leggen, en daarover is de regering het niet volmondig eens. Daarmee loopt u enigszins uit het gareel!

Ik moet ook vaststellen dat de uitspraken van beide Franstalige vice-premiers kennelijk klopten, want onder druk van hen heeft u de derde route uit de beslissing gelicht die tegen twee uur vanochtend werd genomen. Om even de vergelijking te maken met de trilogie van de *Lord of the Rings*: de *Return of Bert*, alias de koning, wil u klaarblijkelijk I niet aanroeren. Mij dunkt dat hier vast nog een sappig vervolg aan zal worden gebreid.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen als bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Ontwerpen en voorstellen

12 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (314/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

12.01 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (314/1)

12.02 **Yves Leterme** (CD&V): Naar mijn mening

ne pouvons poursuivre cette discussion que si le gouvernement est représenté.

Le **président**: Nous suspendons nos travaux quelques instants.

La séance est suspendue à 16 h. 09.

La séance est reprise à 16.22 heures.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (314/1)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 avec corrections de texte sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (612/1-2)

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fait l'objet d'une discussion générale limitée.

Discussion générale limitée

La discussion générale limitée est ouverte.

13.01 Hendrik Bogaert (CD&V): Ce budget est totalement dépourvu de vision à long terme. Le gouvernement applique l'adage : après nous le déluge.

Nous n'avons aucune objection de principe en ce qui concerne l'opération Belgacom. La transaction proprement dite est sans doute régulière et elle est bénéfique pour l'entreprise et les travailleurs. La reprise du fonds de pension n'est toutefois pas neutre sur le plan budgétaire. L'avantage en matière d'intérêts compense toujours les charges de pension, mais il se réduira de moitié d'ici à 2020. Le gouvernement considère le produit de 5 milliards de francs comme une recette, mais s'en sert en même temps pour alimenter le Fonds de vieillissement. Si le montant ne reste pas inchangé, les intérêts baisseront forcément.

kunnen we deze bespreking pas voortzetten als de regering vertegenwoordigd is.

De **voorzitter**: We zullen onze werkzaamheden even onderbreken.

De vergadering wordt geschorst om 16.09 uur.

De vergadering wordt hervat om 16.22 uur.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (314/1)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 met tekstverbeteringen worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (612/1-2)

De heer Daan Schalck, rapporteur verwijst naar zijn verslag. Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt een beperkte algemene bespreking gehouden.

Beperkte algemene bespreking

De beperkte algemene bespreking is geopend.

13.01 Hendrik Bogaert (CD&V): Enige toekomstvisie op lange termijn is geheel vreemd aan deze begroting. Het motto van deze regering is: *après nous le déluge*.

We hebben geen principiële bezwaren tegen de Belgacomoperatie. De transactie zelf zal wel in orde zijn en is goed voor het bedrijf en de werknemers. De overname van het pensioenfonds is echter niet budgettair neutraal. Het rentevoordeel weegt nu nog op tegen de pensioenlasten, maar zal in 2020 gedaald zijn tot de helft daarvan. De regering beschouwt de opbrengst van 5 miljard frank als inkomsten, maar spijs er tegelijkertijd het Zilverfonds mee. Als het bedrag niet onaangeroerd blijft, zal de rente vanzelfsprekend dalen.

Le gouvernement enregistre également des dividendes dans son budget, dividendes qu'il aurait de toute manière perçus. Pour toute sécurité, les calculs sont interrompus en 2024, tandis que les charges de pension s'étendent bien entendu encore jusqu'en 2050. Le gouvernement ne tient pas davantage compte du fait que Belgacom sera redevable d'un montant substantiellement moindre dans le cadre de l'impôt des sociétés. Bref, l'opération n'est pas neutre d'un point de vue budgétaire : chaque euro perçu correspond à une dépense plus importante. Une telle méthode s'inscrit parfaitement dans la technique budgétaire de la coalition violette inspirée du modèle « Parmalat ».

L'argument selon lequel l'opération Belgacom était nécessaire pour éviter un report de la réduction de l'impôt des personnes physiques est fallacieux. Cette réduction est de toute façon reportée et ne produira ses effets qu'en 2006, alors que le socialiste Schröder met sa réduction d'impôts immédiatement en œuvre. Le libéral Verhofstadt excelle surtout dans l'art d'augmenter les impôts rapidement.

L'assertion selon laquelle sans l'opération Belgacom – qui a d'ailleurs été comptabilisée deux fois à dessein – les pensions ne pourraient plus être payées est tout aussi injustifiable. Cette opération ne change rien à la tâche énorme que constituera le paiement des pensions à partir de 2010. Chaque euro inscrit à l'actif du Fonds de vieillissement entraîne des obligations plus importantes.

Le **président** : L'article 48 de notre Règlement vous demande de respecter le temps de parole limité.

13.02 Hendrik Bogaert (CD&V) : Comme cette politique budgétaire contraste vivement avec celle du gouvernement Dehaene ! Sous Dehaene II, la pression fiscale avait également augmenté, mais de 1,4 pour cent du PIB, contre 1,8 pour cent sous Verhofstadt. Mais Dehaene la fourmi avait fait un tout autre usage de cette marge budgétaire libérée. Il avait investi dans l'avenir et dégagé des moyens pour préserver les pensions ainsi que les soins de santé. En revanche, Verhofstadt la cigale se montre assez dépensier et n'a pas le courage de réaliser des économies ni d'épargner pour les pensions des générations à venir. Selon le Bureau du Plan, notre pays ne connaîtra pas d'excédent budgétaire jusqu'en 2008. Dès lors, de quelle façon le gouvernement pourra-t-il alimenter le Fonds de vieillissement à partir de 2010 ?

Ze boekt ook dividenden in haar begroting, dividenden die ze hoe dan ook zou hebben ontvangen. Veiligheidshalve houden de berekeningen op in 2024, terwijl de pensioenlasten natuurlijk nog doorlopen tot 2050. Ze houdt ook geen rekening met het feit dat Belgacom veel minder vennootschapsbelasting zal betalen. Kortom, de operatie is niet budgettair neutraal: tegenover elke ontvangen euro staat een grotere uitgave. Zulks past perfect in de parmalat-begrotingstechniek van paars.

Het argument dat de Belgacomoperatie nodig was om de verlaging van de personenbelasting niet te hoeven uitstellen is vals. De verlaging blijkt nu toch te worden uitgesteld. Ze zal pas effect hebben in 2006, terwijl de socialist Schröder zijn belastingverlaging meteen laat ingaan. De liberaal Verhofstadt is vooral goed in het snel verhogen van de belastingen.

Ook de bewering dat zonder Belgacom - de operatie werd overigens doelbewust tweemaal geboekt, gespreid over twee jaar - de pensioenen niet kunnen worden betaald, is onterecht. Deze operatie verandert niets aan de enorme opgave de pensioenen te betalen vanaf 2010. Tegenover elke euro aan activa in het Zilverfonds staat meer dan een euro aan verplichtingen.

De **voorzitter** : Artikel 48 van ons Reglement vraagt u om de beperkte spreektijd na te leven.

13.02 Hendrik Bogaert (CD&V) : Hoe schril steekt deze budgettaire politiek af tegen die van de regering-Dehaene. Onder Dehaene II steeg de belastingdruk ook - met 1,4 procent van het BBP, tegenover 1,8 onder Verhofstadt – maar de mier Dehaene greep die vrijgekomen beleidsruimte heel anders aan. Hij investeerde in de toekomst en trok middelen uit om de pensioenen en de gezondheidszorg te vrijwaren. De krekel Verhofstadt geeft liever veel uit, hij heeft de moed niet om te besparen en om geld opzij te zetten voor de pensioenen van de toekomst. Volgens het Planbureau zal er tot en met 2008 geen begrotingsoverschot zijn. Met welk geld kan het ondergefinancierde Zilverfonds dan vanaf 2010 de pensioenen betalen?

Le gouvernement s'est engagé dans la mauvaise voie. Il investit dans le Fonds de vieillissement les moyens qui lui restent en fin d'année. Comment le gouvernement peut-il disposer d'un excédent en fin d'année, lui qui dilapide immédiatement chaque euro non dépensé pour réaliser les innombrables souhaits de la majorité ? Il serait nettement préférable de mettre de l'argent de côté pour les pensions dès le début de l'année. Le CD&V propose de consacrer d'emblée un milliard d'euros aux pensions chaque année.

La situation est dramatique. Il est grand temps que le CD&V revienne aux affaires pour mettre en œuvre une nouvelle politique financière. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (Non)

La discussion générale limitée est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (612/1)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Projet de loi relatif à la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (564/1-5)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

14.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Ce projet de loi concerne la mise en conformité du droit belge avec les dispositions du statut de Rome de la Cour pénale internationale. Il s'agit d'instituer une Cour permanente qui pourra connaître des crimes de génocide, des crimes de guerre les plus graves commis dans le cadre d'un conflit armé, international ou non, et des crimes contre l'humanité.

De regering maakt de verkeerde keuzes. Wat er aan het einde van het jaar over is, stopt ze in het Zilverfonds. Hoe kan er op het eind van het jaar iets overschieten, aangezien elk overschotje meteen opgesoupeerd wordt aan de talloze wenslijstjes? Het zou veel beter zijn in het begin van het jaar geld opzij te zetten voor de pensioenen. CD&V stelt voor jaarlijks meteen 1 miljard euro in een pensioenspaarpot te stoppen.

De toestand is dramatisch. Het wordt hoog tijd voor een nieuw financieel beleid van CD&V. (*Applaus bij CD&V*)

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord ? (Nee)

De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (612/1)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Wetsontwerp met betrekking tot de samenwerking met het internationaal strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (564/1-5)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

14.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Dit wetsontwerp brengt het Belgische recht in overeenstemming met de bepalingen van het statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof. Bedoeling is een permanent hof op te richten dat bevoegd is om te oordelen over misdaden als genocide, de meest ernstige oorlogsmisdaden begaan in het kader van een, al dan niet internationaal, gewapend conflict en misdaden tegen de menselijkheid.

La Cour aura un caractère subsidiaire par rapport aux juridictions répressives nationales. Elle sera composée de 18 juges répartis en chambres d'instruction, de première instance et d'appel, et pourra être saisie par le Conseil de sécurité, un État partie au statut ou par le procureur de la Cour. Son fonctionnement sera autonome et son financement dépendra de l'ONU et des contributions des États parties au statut.

Le Conseil de sécurité pourra suspendre momentanément le fonctionnement de la Cour, seulement au moyen d'une résolution explicite.

Concernant la constitutionnalité du projet, la section de législation du Conseil d'État observe qu'il convient d'abord d'adapter la Constitution au statut de Rome. Le gouvernement et la commission n'ont pas suivi cette observation parce qu'en votant la loi d'assentiment au statut, le Parlement a montré qu'il ne suivait pas cette analyse et parce qu'il a déposé l'instrument de ratification du statut avant que la Constitution ne soit modifiée. Parlement et gouvernement se rallient à la jurisprudence de la Cour de cassation et de la section d'administration de Conseil d'État qui considèrent qu'un traité a primauté sur toute norme de droit interne.

En adoptant le projet, le gouvernement et le Parlement ne feront que confirmer l'attitude déjà adoptée dans le cadre de la coopération avec les tribunaux pénaux internationaux.

Le constituant a cependant la possibilité d'insérer un nouvel article au titre IV de la Constitution dans le but de l'adapter au statut. La commission interministérielle fera une proposition dans les plus brefs délais.

Concernant les bases de la coopération et le pouvoir d'appréciation de l'exécutif, je renvoie à mon rapport écrit (*Applaudissements sur tous les bancs*).

J'en viens à la position du MR. Le président de la CPI, Philippe Kirsch, signale que la CPI construit actuellement ses structures et définit ses procédures. Il ajoutait que la Cour ne sera efficace que si elle travaille en étroite collaboration avec les autres acteurs de la communauté internationale.

De rol van het Hof is aanvullend bij die van de nationale strafgerichten. Het zal bestaan uit achttien rechters, die verdeeld worden over de onderzoekskamers, de kamers van eerste aanleg en de beroepskamers. Een zaak kan aanhangig worden gemaakt door de Veiligheidsraad, door een land dat het statuut heeft bekrachtigd of door de procureur van het Hof. Het Hof zal autonoom functioneren en zal worden gefinancierd door de UNO en door de landen die het statuut bekrachtigden.

De Veiligheidsraad kan de werking van het Hof tijdelijk opschorten, maar zulks kan enkel op basis van een uitdrukkelijke resolutie.

Wat de grondwettelijkheid van het ontwerp betreft, merkt de afdeling wetgeving van de Raad van State op dat de Grondwet eerst aan het statuut van Rome dient te worden aangepast. De regering en de commissie hebben geen rekening gehouden met deze opmerking omdat het Parlement de wet houdende instemming met het statuut heeft goedgekeurd en aldus heeft getoond dat het deze analyse niet deelde. Vervolgens heeft de regering het instrument tot bekrachtiging van het statuut neergelegd alvorens de Grondwet werd gewijzigd. Het Parlement en de regering stemmen in met de rechtspraak van het Hof van Cassatie en de afdeling administratie van de Raad van State, die stellen dat een verdrag voorrang heeft op iedere interne rechtsregel.

Door het ontwerp goed te keuren, bevestigen het Parlement en de regering de houding die zij reeds aannamen in het kader van de samenwerking met de internationale straftribunalen.

De Grondwetgever kan evenwel een nieuw artikel invoegen in titel IV van de Grondwet teneinde deze aan het statuut aan te passen. De interministeriële commissie zal zo snel mogelijk een voorstel doen.

Voor de grondslag van de samenwerking en de beoordelingsbevoegdheid van de uitvoerende macht verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag. (*Applaus op alle banken*).

Nu kom ik tot het standpunt van de MR. De voorzitter van het Internationaal Strafgerechtshof, de heer Philippe Kirsch, wijst erop dat het Hof nu zijn voorzieningen tot stand brengt en zijn procedures vastlegt. Hij voegde eraan toe dat het Hof alleen doeltreffend zou zijn als het in nauwe samenwerking met de andere actoren van de internationale gemeenschap werkt.

Louise Arbour déclarait, elle aussi, que le bon fonctionnement de la Cour dépendra de la coopération efficace des États. C'est grâce à cela que la Cour, qui ne possède pas de pouvoirs directs d'exécution, pourra mener à bien sa mission de justice internationale.

Aujourd'hui, les principaux officiers de la Cour sont entrés en fonction. Six cents plaintes sont déjà parvenues. Des demandes de coopération sont susceptibles d'être émises rapidement.

Pour ces raisons fondamentales, le MR apportera son soutien au texte proposé par le gouvernement même si nous aurions préféré que le texte de la Constitution soit adapté au préalable (*Applaudissements sur les bancs des libéraux*).

14.02 Geert Bourgeois (N-VA): Pour la N-VA, ce projet est une bonne chose. Je suis un fervent partisan de l'Etat-nation en réponse à la mondialisation. Je suis partisan aussi d'un renforcement de l'ordre juridique international. Ce projet est un grand pas sur cette voie. Identité et Etat-nation ne peuvent être synonymes d'immunité pour des dictateurs et autres criminels, surtout s'il est question de délits relevant du tribunal pénal international. Il s'agit alors de génocide, de crimes contre l'humanité, de crimes de guerre et d'agression.

L'adhésion de nombreux pays est une chose positive. Malheureusement, d'autres pays marquent leur opposition, comme les Etats-Unis, qui s'efforcent même de convaincre d'autres pays de ne pas adhérer.

Les règles juridiques internationales signifieront pour les dictateurs qu'ils ne sont pas intouchables et que tôt ou tard, ils auront à se justifier devant un tribunal international. L'immunité ne s'applique pas aux chefs d'Etat, aux chefs de gouvernements, aux ministres, aux parlementaires.

Je souhaiterais toutefois formuler quelques observations.

Il y a lieu d'adapter la Constitution à cette restriction apportée à l'autonomie nationale. Le Conseil d'Etat avait proposé d'insérer dans la Constitution une disposition stipulant l'adhésion de l'Etat à la Cour pénale internationale. Le gouvernement ne tient toutefois pas compte de cette critique.

Le ministre de la Justice disposant de trop larges compétences de par son rôle d'autorité centrale, la

Louise Arbour zei eveneens dat de goede werking van het Hof afhankelijk zou zijn van de doeltreffende samenwerking tussen de staten. Hierdoor zal het Hof, dat geen rechtstreekse uitvoeringsbevoegdheid bezit, zijn opdracht van internationale justitie tot een goed einde kunnen brengen.

De belangrijkste ambtenaren van het Hof zijn nu in functie getreden. Er zijn al zeshonderd klachten binnengekomen. Waarschijnlijk zullen snel samenwerkingsaanvragen ingediend worden. Om die fundamentele redenen zal de MR de door de regering voorgestelde tekst steunen al hadden wij de voorkeur gegeven aan een voorafgaande aanpassing van de Grondwet. (*Applaus bij de liberalen*)

14.02 Geert Bourgeois (N-VA): De N-VA vindt dit ontwerp een goede zaak. Ik ben een fervent voorstander van de natiestaat als antwoord op de mondialisering. Evenzeer ben ik een voorstander van een versterkte internationale rechtsorde. Dit ontwerp is daartoe een heel goede stap. Identiteit en natiestaat mogen niet leiden tot immuniteit voor dictators en andere misdadigers, zeker niet als misdrijven in het geding zijn die vervolgd kunnen worden door het Internationaal Strafhof. Het gaat dan om genocide, misdaden tegen de menselijkheid, oorlogsmisdaden en agressie.

Het is goed dat heel wat landen al zijn toegetreden. Helaas verzetten andere landen zich, onder hen de Verenigde Staten, die zelfs landen trachten te overtuigen niet toe te treden.

Dankzij de internationale rechtsregeling weten dictators dat ze niet immuun zijn en zich vroeg of laat zullen moeten verantwoorden voor een internationaal gerechtshof. De immuniteit geldt niet voor staatshoofden, niet voor regeringsleiders, niet voor ministers, niet voor parlementsleden.

Niettemin heb ik enkele bedenkingen.

De Grondwet moet worden aangepast aan deze inperking van de nationale autonomie. De Raad van State stelde voor om in de Grondwet in te schrijven dat de Staat toetreedt tot het Internationaal Strafgerechtshof. De regering schuift deze kritiek echter terzijde.

Doordat de minister van Justitie als centrale autoriteit een te grote bevoegdheid heeft, komt de

séparation des pouvoirs est mise en péril.
Le projet n'offre pas suffisamment de garanties juridiques aux personnes qui sont arrêtées et qui font l'objet de poursuites. L'article 13, §2, par exemple, entre en conflit avec le droit d'enquête d'une instance judiciaire indépendante.

Le texte n'indique pas clairement si les ministres et les parlementaires qui font l'objet d'une procédure devant la Cour bénéficient d'une immunité ou d'une protection. Nous risquons de manquer à nos obligations internationales si les articles 59 et 103 de la Constitution ne sont pas modifiés.

Bien que j'adhère au principe du projet, je m'abstiendrai pour ces raisons.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (564/5)

Le projet de loi compte 56 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 56 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Appel aux candidats pour les mandats de membre non-notaire auprès des commissions de nomination pour le notariat (huit membres effectifs et huit membres suppléants)

En application de l'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, rétabli et complété par les lois du 4 mai 1999, la Chambre procédera à la désignation des membres non-notaires de la commission de nomination de langue néerlandaise et de la commission de nomination de langue française pour le notariat.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 21 janvier 2004, un appel aux candidats sera publié au Moniteur belge.

scheiding der machten in het gedrang.
Het ontwerp bevat onvoldoende rechtswaarborgen voor wie wordt aangehouden en vervolgd. Artikel 13 & 2 komt bijvoorbeeld in conflict met het recht op onderzoek door een onafhankelijke rechterlijke instantie.

Het is onduidelijk of ministers en parlementsleden die verwikkeld raken in een procedure voor het Hof immunité genieten c.q. beschermd worden. Ik vrees dat we tekortschieten in onze internationale verplichtingen indien de artikelen 59 en 103 van de Grondwet zonder meer blijven bestaan.

Hoewel ik het principe van het ontwerp steun, zal ik mij om deze redenen onthouden.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (564/5)

Het wetsontwerp telt 56 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 56 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Oproep tot de kandidaten voor de mandaten van lid niet-notaris van de benoemingscommissies voor het notariaat (acht effectieve leden en acht plaatsvervangende leden)

De Kamer zal, overeenkomstig artikel 38 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, opnieuw ingevoegd en aangevuld door de wetten van 4 mei 1999, overgaan tot de benoeming van de leden niet-notarissen van de Nederlandstalige benoemingscommissie en de Franstalige benoemingscommissie voor het notariaat.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 21 januari 2004 zal een oproep tot de kandidaten in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd worden.

Pas d'observations ? (Non)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

16 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

16.01 Stef Goris (VLD): Je demande l'urgence pour la proposition n° 730. Il importe d'accorder à l'industrie cinématographique des moyens financiers supplémentaires afin qu'elle puisse poursuivre sur l'élan pris avec des films comme *L'affaire Alzheimer*, qui ont été bien accueillis par un public international.

L'urgence est adoptée.

16.02 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Je demande l'urgence pour la proposition n° 721, celle-ci se situant dans le prolongement des propositions de M. Demotte visant à réduire le nombre de fumeurs. Le ministre commentera d'ailleurs son projet en commission de la Santé publique la semaine prochaine. La proposition du Vlaams Blok vise à rembourser les dispositifs qui permettent de se désaccoutumer du tabac plus facilement. Il serait donc logique de l'examiner en même temps que les propositions de M. Demotte.

Le **président:** Je demanderai au président de la commission de joindre cette proposition au projet sur le même sujet, ainsi nous ne devons pas voter sur ce point.

16.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Je demande également l'urgence pour la proposition n° 740 visant à permettre aux personnes à mobilité réduite de voter. Les mesures pourraient ainsi déjà être appliquées avant les élections du 13 juin.

L'urgence est adoptée.

Votes nominatifs

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "l'exécutif de la communauté musulmane" (n° 171)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des

16 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

16.01 Stef Goris (VLD): Ik vraag de urgentie voor het voorstel nr. 730. Het is belangrijk om de filmindustrie extra financiële middelen te geven zodat kan worden doorgegaan op het elan van films als *De zaak Alzheimer*, die internationale weerklank vinden.

De urgentie wordt aangenomen.

16.02 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Ik vraag de urgentie voor voorstel nr. 721 omdat het aansluit bij de voorstellen van minister Demotte om het aantal rokers terug te dringen. Volgende week geeft hij daarover een toelichting in de commissie Volksgezondheid. Het voorstel van het Vlaams Blok strekt ertoe om hulpmiddelen die stoppen met roken vergemakkelijken, terugbetaalbaar te maken. Het zou logisch zijn om het samen met de voorstellen van minister Demotte te behandelen.

De **voorzitter:** Ik zal de voorzitter van de commissie vragen om dit voorstel tegelijk te behandelen met het ontwerp, dan hoeven we nu niet te stemmen.

16.03 Greet van Gool (sp.a-spirit): Voor voorstel nr. 704, dat stemmen voor minder mobiele mensen mogelijk moet maken, vraag ik ook de urgentie. De maatregelen zouden dan al voor de verkiezingen van 13 juni kunnen worden ingevoerd.

De urgentie wordt aangenomen.

Naamstemmingen

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de Moslimexecutieve" (nr. 171)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de

Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/60):

- une motion de méfiance a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Filip Anthuenis.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

17.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): La ministre de la Justice a nommé membres de l'Exécutif des musulmans huit personnages contestés, ignorant en cela les avertissements de la Sûreté de l'Etat. Un candidat initial dont la nomination a été empêchée in extremis par la Sûreté de l'Etat comparaitra sous peu devant le juge pénal.

Témoin privilégié, M. Leman juge ces nominations choquantes et il a écrit qu'à son estime, des intérêts partisans, c'est-à-dire électoraux, ont joué. Cela concernerait des partis francophones.

En tout cas, les huit intéressés appartiennent à une organisation fondamentaliste. Prochainement, ils nommeront des professeurs de religion islamique et des imams, et gèreront un budget de plusieurs millions d'euros. En procédant à ces nominations, Mme Onkelinx est devenue elle-même une menace pour la sécurité du Royaume et nous exigeons par conséquent sa démission.

(Stemming/vote 1)		
Ja	93	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

17.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): J'ai voté contre.

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "l'annonce de modifications qui seront apportées au statut des membres de la police intégrée" (n°172)

Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/60):

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Filip Anthuenis.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

17.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De minister van Justitie heeft acht betwiste figuren tot lid van de Moslimexecutieve benoemd, tegen de waarschuwingen van Staatsveiligheid in. Een van de oorspronkelijke kandidaten, waarvan de benoeming op het laatste moment door Staatsveiligheid is tegengehouden, verschijnt binnenkort voor de strafrechter.

De heer Leman, toch een bevoorrecht getuige, noemt de benoemingen schokkend en schrijft dat er volgens hem partijpolitieke, lees electorale, belangen mee waren gemoeid. Het gaat over Franstalige partijen.

In elk geval behoren de acht betrokkenen tot een fundamentalistische organisatie. Binnenkort zullen ze moslimleraars en imams benoemen en een budget van miljoenen euro's beheren. Mevrouw Onkelinx is door die benoemingen zelf staatsgevaarlijk en wij eisen haar ontslag.

(Stemming/vote 1)		
Ja	93	Oui
Nee	49	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.

17.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Ik heb tegengestemd.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de aangekondigde wijzigingen aan het statuut van de leden van de geïntegreerde politie" (nr. 172)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 13 janvier 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/61):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Dirk Claes;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Filip Anthuenis.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 2)		
Ja	93	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19 **Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- M. Theo Kelchtermans sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n°170)
- M. Luc Sevenhans sur "la modernisation des obusiers et des véhicules de commandement" (n°178)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 14 janvier 2004.

Trois motions ont été déposées (n° 25/62) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Theo Kelchtermans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Stef Goris, Alain Mathot, Daan Schalck et Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 13 januari 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/61):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Dirk Claes;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Filip Anthuenis.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 2)		
Ja	93	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

19 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :**

- de heer Theo Kelchtermans over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 170)
- de heer Luc Sevenhans over "de modernisering van houwitsers en commandovoertuigen" (nr. 178)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 14 januari 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/62):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Theo Kelchtermans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Stef Goris, Alain Mathot, Daan Schalck en Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

19.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Selon le ministre Flahaut, plus aucun investissement ne devait être réalisé sur le plan de l'artillerie lourde mais il a changé d'avis après s'être entretenu avec Elio Di Rupo sur les obusiers. Voilà encore un exemple de parrainage direct d'une entreprise wallonne. En l'espèce, le VLD s'en tient à un rôle de simple spectateur.

(Stemming/vote 3)		
Ja	93	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	144	Total

19.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Volgens minister Flahaut moesten er geen middelen meer gaan naar zware artillerie, maar hij veranderde van gedacht nadat hij over de houwitsers van gedachten wisselde met Elio di Rupo. Dit is opnieuw een geval van rechtstreekse sponsoring aan een Waals bedrijf. De VLD staat erbij en kijkt ernaar.

(Stemming/vote 3)		
Ja	93	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	144	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. François-Xavier de Donnea sur "les conséquences de la suspension du plan Anciaux de répartition spatiale des vols de et vers l'aéroport de Bruxelles national" (n° 159)
- M. Bart Laeremans sur "les derniers développements dans le dossier des nuisances sonores provoquées par l'aéroport de Zaventem" (n° 166)
- Mme Simonne Creyf sur "la suspension par le Conseil d'Etat de l'accord de dispersion du gouvernement et les conséquences de cette suspension" (n° 169)
- Mme Joëlle Milquet sur "l'absence de politique cohérente et prospective en matière aéroportuaire" (n° 195)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 14 janvier 2004.

Trois motions ont été déposées (n(25/65) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et MM. Stijn Bex, Willy Cortois, Guido De Padt, Daan Schalck, André Perpète et Ludo Van Campenhout.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit,

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer François-Xavier de Donnea over "de gevolgen van de schorsing van het plan Anciaux inzake de spreiding van de vluchten vanuit en naar de nationale luchthaven van Zaventem" (nr. 159)
- de heer Bart Laeremans over "de nieuwe ontwikkelingen in het dossier van de geluidshinder van de luchthaven van Zaventem" (nr. 166)
- mevrouw Simonne Creyf over "de schorsing van het spreidingsakkoord van de regering door de Raad van State en de gevolgen hiervan" (nr. 169)
- mevrouw Joëlle Milquet over "het ontbreken van een samenhangend en vooruitziend luchthavenbeleid" (nr. 195)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 14 januari 2004.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/65):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en de heren Stijn Bex, Willy Cortois, Guido De Padt, Daan Schalck, André Perpète en Ludo Van Campenhout.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

je mets cette motion aux voix.

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

20.01 Simonne Creyf (CD&V): Nous sommes abasourdis de voir comment certains ministres gèrent le dossier de l'aéroport de Zaventem. Un pool de 60.000 emplois est jeté en pâture au cours d'un nouvel épisode de la saga des vols de nuit. L'opinion de M. Anciaux diverge de celles de Mme Onkelinx et de M. Michel. Le gouvernement est incapable de résoudre des questions complexes.

20.01 Simonne Creyf (CD&V): Wij staan versteld van de manier waarop bepaalde ministers omspringen met de luchthaven van Zaventem. Een pool van 60.000 arbeidsplaatsen wordt te grabbel gegoooid in een nieuw hoofdstuk van de nachtvluchtensaga. Minister Anciaux staat tegenover de ministers Onkelinx en Michel. De regering is onbekwaam om moeilijke dossiers op te lossen.

Nous demandons la dispersion complète des vols de nuit et la réalisation des investissements nécessaires à cet effet. C'est le seul moyen de rendre les nuisances supportables pour les riverains.

Wij willen een volledige spreiding van de nachtvluchten en de nodige investeringen om ze mogelijk te maken. Alleen dan kan de hinder voor de omwonenden draaglijk worden gehouden.

20.02 François-Xavier de Donnea (MR): Pendant l'heure des questions, j'ai écouté attentivement les réponses de M. Anciaux à Mme Nagy et M. Langendries. Je n'ai rien compris. Je n'ai jamais rien entendu d'aussi embrouillé dans cette Chambre. Je vais donc m'abstenir pour le vote qui suit.

20.02 François-Xavier de Donnea (MR): Tijdens het vragen uur luisterde ik aandachtig naar de antwoorden die minister Anciaux gaf op de vragen van mevrouw Nagy en van de heer Langendries. Ik heb er niets van begrepen. Nooit hoorde ik in deze Kamer zo'n verwarde uitleg. Om die reden zal ik me bij de volgende stemming onthouden.

(Stemming/vote 4)		
Ja	92	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	92	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	148	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "la limite du travail autorisé dans le chef des bénéficiaires d'une pension de survie" (n°177)

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de grens voor toegelaten arbeid voor mensen met een overlevingspensioen" (nr. 177)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 14 janvier 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 14 januari 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/63):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Greet van Gool, Annelies Storms, Annemie Turtelboom, Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/63):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Greet van Gool, Annelies Storms, Annemie Turtelboom, Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

21.01 Greta D'hondt (CD&V): Le gouvernement a annoncé que les pensionnés pourraient dorénavant gagner 25 % de plus que ce n'était le cas jusqu'ici mais il a exclu du bénéfice de cette mesure les personnes percevant une pension de survie. Le ministre refuse de revenir sur la décision prise. Toutefois, avant les élections, le groupe d'action qui défend les intérêts des veuves et des orphelins avait obtenu la promesse qu'on ne l'oublierait pas au moment de la prochaine modification légale. Mais il s'avère aujourd'hui que cette promesse n'est pas tenue. J'espère que nos collègues qui ont fait cette promesse au groupe d'action vont tenir parole à présent.

(Stemming/vote 5)		
Ja	96	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Greta D'hondt (CD&V): De regering heeft aangekondigd dat gepensioneerden 25 percent meer zullen mogen bijverdienen dan vroeger, maar ze sloot de mensen met een overlevingspensioen daarvan uit. De minister wil niet terugkomen op de genomen beslissing. De actiegroep voor weduwen en wezen kreeg voor de verkiezingen echter de toezegging dat zij niet zouden vergeten worden bij de eerstvolgende wetswijziging. Dat blijkt nu toch niet het geval te zijn. Ik hoop dat de collega's die hun woord gegeven hebben aan de actiegroep, dat nu gestand zullen doen.

(Stemming/vote 5)		
Ja	96	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Greta D'hondt sur "le traitement fiscal des prépensions" (n° 181)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 14 janvier 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/64):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Annelies Storms, Greet van Gool, Danielle Van Lombeek-Jacobs et M. Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

22.01 Greta D'hondt (CD&V): Par cette motion, nous voulons éliminer une discrimination. Depuis le

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Greta D'hondt over "de fiscale behandeling van brugpensioen" (nr. 181)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 14 januari 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/64):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Annelies Storms, Greet van Gool, Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Greta D'hondt (CD&V): Met deze motie willen wij een discriminatie ongedaan maken. Vanaf

1^{er} janvier 2004, les nouveaux prépensionnés sont en effet traités différemment sur le plan fiscal par rapport au reste de la population active et non active. Tous les syndicats veulent contester cette discrimination devant la Cour d'arbitrage, et je continuerai à la dénoncer au sein de ce Parlement.

1 januari 2004 worden de nieuwe bruggepensioneerden immers fiscaal anders behandeld dan de rest van de actieve en de niet-actieve bevolking. Alle vakbonden willen deze discriminatie aanvechten voor het Arbitragehof en ik zal ze in dit Parlement blijven aanklagen.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	52	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

23 **Projet de loi modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités (314/1)**

23 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel (314/1)**

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	18	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(314/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(314/1)

24 **Projet de loi contenant le quatrième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003 (612/1)**

24 **Wetsontwerp houdende vierde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003 (612/1)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	96	Oui
Nee	51	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.(612/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.(612/1)

25 **Projet de loi concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (564/5)**

25 **Wetsontwerp betreffende de samenwerking met het internationaal strafrechtshof en de internationale straftribunalen (564/5)**

(Stemming/vote 9)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(564/5)

26 **Projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (584/1-7)**

Je vous rappelle que le dernier projet de loi ordinaire (n° 580/1) n'est requis que si les projets de loi portant diverses modifications en matière électorale (n°s 584/1 et 581/7) ne sont pas adoptés.

En outre, l'article 4 du projet de loi spéciale dit de réparation (n°583/1) n'est également requis que si les articles 11 à 28, 2° du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière électorale (n° 584/1) ne sont pas adoptés.

26.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Ce projet ne sera donc pas mis aux voix si les autres projets sont adoptés. La situation était confuse jusqu'ici.

Le **président**: Je l'annonce dès à présent mais je consulterai la Chambre tout à l'heure à ce propos.

26.02 **Paul Tant** (CD&V): Cette procédure qui résulte de la propension au libre-service de la majorité est plus que douteuse. Pressée par le temps, la majorité souhaite encore régler certains points à la hâte. En théorie, d'autres textes auraient pu être publiés. Voilà qui n'est guère orthodoxe.

Vote sur l'amendement n° 1 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 1bis (n).(584/2)

(Stemming/vote 10)		
Ja	39	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 35 de Servais

(Stemming/vote 9)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(564/5)

26 **Ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (584/1-7)**

Ik herinner er u aan dat het laatste gewone wetsontwerp (nr. 580/1) alleen vereist is indien de wetsontwerpen houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (nrs 584/1 en 581/7) niet aangenomen zijn.

Bovendien is artikel 4 van het ontwerp van het ontwerp van bijzondere wet (nr. 583/1) alleen vereist indien de artikelen 11 tot 18, 2° van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (nr 584/1) niet aangenomen zijn.

26.01 **Geert Bourgeois** (N-VA): Dus daarover stemmen we niet als de andere ontwerpen wel worden aangenomen. Dat was totnogtoe niet duidelijk.

De **voorzitter**: Ik kondig dit nu al aan, maar ik zal de Kamer daarover straks consulteren.

26.02 **Paul Tant** (CD&V): Dit is een uiterst bedenkelijke procedure die het gevolg is van de zelfbedieningsdrang van de meerderheid. Zij wil onder tijdsdruk snel nog eventjes iets regelen. Theoretisch had men andere teksten kunnen zien verschijnen. Dit is niet orthodox.

Stemming over amendement nr. 1 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 1bis (n).(584/2)

(Stemming/vote 10)		
Ja	39	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 35 van Servais

Verherstraeten cs tendant à insérer un article 2bis (n).(584/7)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 12 de Paul Tant cs à l'article 3.(584/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 8 de Joseph Arens tendant à supprimer l'article 4.(584/4)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	13	Oui
Nee	115	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	146	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

26.03 Patrick Moriau (PS): J'ai voté contre.

Vote sur l'amendement n° 27 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 4.(584/5)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	147	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 15 de Paul Tant c.s. tendant à supprimer l'article 6.(584/4)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	148	Total

Verherstraeten c.s. tot invoeging van een artikel 2bis (n).(584/7)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 12 van Paul Tant c.s. op artikel 3.(584/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 8 van Joseph Arens tot weglating van artikel 4.(584/4)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	13	Oui
Nee	115	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	146	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

26.03 Patrick Moriau (PS): Ik heb tegengestemd.

Stemming over amendement nr. 27 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 4.(584/5)

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	103	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	147	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 15 van Paul Tant c.s. tot weglating van artikel 6.(584/4)

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	27	Abstentions
Totaal	148	Total

Totaal	148	Total
--------	-----	-------

Totaal	148	Total
--------	-----	-------

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Marie Nagy à l'article 6.(584/4)

Stemming over amendement nr. 3 van Marie Nagy op artikel 6.(584/4)

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	5	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	146	Total

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	5	Oui
Nee	95	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	146	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 28 de Geert Bourgeois à l'article 6.(584/5)

Stemming over amendement nr. 28 van Geert Bourgeois op artikel 6.(584/5)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 6 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 16 de Paul Tant c.s. et n° 29 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 7. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(584/4)

Stemming over amendement nr. 16 van Paul Tant c.s. en nr. 29 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 7. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(584/4)

<i>(Stemming/vote 17)</i>				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	4	25	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

<i>(Stemming/vote 17)</i>				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	4	25	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, l'article 7 est adopté.

Bijgevolg is artikel 7 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 17 de Paul Tant c.s. et n° 30 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 8. Nous votons donc sur le maintien de

Stemming over amendement nr. 17 van Paul Tant cs en nr. 30 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 8. Wij stemmen dus over het behoud van het

l'article.(584/4)

artikel.(584/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 17)

(Stemming 17)

En conséquence, l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is artikel 8 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 19 de Paul Tant c.s. à l'article 10.(584/4)

Stemming over amendement nr. 19 van Paul Tant c.s. op artikel 10.(584/4)

(Stemming/vote 18)			
Ja	44	Oui	
Nee	96	Non	
Onthoudingen	8	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 18)			
Ja	44	Oui	
Nee	96	Non	
Onthoudingen	8	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 20 de Paul Tant c.s. à l'article 12.(584/4)

Stemming over amendement nr. 20 van Paul Tant c.s. op artikel 12.(584/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 18)

(Stemming 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 12 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Joseph Arens et n° 31 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 14. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(584/4)

Stemming over amendement nr. 9 van Joseph Arens tot en nr. 31 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 14. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(584/4)

(Stemming/vote 19)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	12	33	21	Nee
Abstentions	1	19	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

(Stemming/vote 19)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	12	33	21	Nee
Abstentions	1	19	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, l'article 14 est adopté.

Bijgevolg is artikel 14 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 23 de Paul Tant c.s.

Stemming over amendement nr. 23 van Paul Tant

tendant à insérer un article 14ter (n).(584/4)

c.s. tot invoeging van een artikel 14ter (n).(584/4)

(Stemming/vote 20)			
Ja	44		Oui
Nee	96		Non
Onthoudingen	8		Abstentions
Totaal	148		Total

(Stemming/vote 20)			
Ja	44		Oui
Nee	96		Non
Onthoudingen	8		Abstentions
Totaal	148		Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 32 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 15. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(584/5)

Stemming over amendement nr. 32 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 15. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(584/5)

(Stemming/vote 21)				
	F	Tot.	N	
Oui	53	100	47	Ja
Non	0	21	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudinge n
Total	62	148	86	Totaal

(Stemming/vote 21)				
	F	Tot.	N	
Oui	53	100	47	Ja
Non	0	21	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudinge n
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, l'article 15 est adopté.

Bijgevolg is artikel 15 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 33 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 16. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(584/5)

Stemming over amendement nr. 33 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 16. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.(584/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 21)

(Stemming 21)

En conséquence, l'article 16 est adopté.

Bijgevolg is artikel 16 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 36 de Servais Verherstraeten c.s. tendant à insérer un article 16bis (n).(584/7)

Stemming over amendement nr. 36 van Servais Verherstraeten c.s. tot invoeging van een artikel 16bis (n).(584/7)

(Stemming/vote 22)			
Ja	40		Oui
Nee	95		Non
Onthoudingen	12		Abstentions
Totaal	147		Total

(Stemming/vote 22)			
Ja	40		Oui
Nee	95		Non
Onthoudingen	12		Abstentions
Totaal	147		Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 37 de Geert Bourgeois à l'article 17.(584/7)

Stemming over amendement nr. 37 van Geert Bourgeois op artikel 17.(584/7)

(Stemming/vote 23)			
Ja	40	Oui	
Nee	108	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 23)			
Ja	40	Oui	
Nee	108	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 34 de Geert Bourgeois tendant à supprimer l'article 18. Nous votons donc sur le maintien de l'article.(584/5)

Stemming over amendement nr. 34 van Geert Bourgeois tot weglating van artikel 18. Wij stemmen dus over het behoud van het artikel. (584/5)

(Stemming/vote 24)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	4	25	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

(Stemming/vote 24)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	4	25	21	Nee
Abstentions	9	27	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint (46N et 30F). La majorité N et la majorité F sont atteintes. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

Het quorum van de aanwezigheden in elke taalgroep is bereikt (46N en 30F). De meerderheid N en de meerderheid F zijn bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, l'article 18 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 18 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 26 de Paul Tant c.s. tendant à insérer un article 18bis (n).(584/4)

Stemming over amendement nr. 26 van Paul Tant c.s. tot invoeging van een artikel 18bis (n).(584/4)

(Stemming/vote 25)			
Ja	44	Oui	
Nee	96	Non	
Onthoudingen	8	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 25)			
Ja	44	Oui	
Nee	96	Non	
Onthoudingen	8	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

27 Ensemble du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (584/1)

27 Geheel van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (584/1)

Conformément à l'art.4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van

groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

(Stemming/vote 26)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	5	26	21	Nee
Abstentions	8	26	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

(Stemming/vote 26)				
	F	Tot.	N	
Oui	49	96	47	Ja
Non	5	26	21	Nee
Abstentions	8	26	18	Onthoudingen
Total	62	148	86	Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte.

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Le projet sera transmis au Sénat.(584/1)

Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(584/1)

28 Amendements et articles réservés du projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (581/1-8)

Vote sur l'amendement n° 45 de Bart Laeremans c.s. tendant à insérer un article 28bis (n).(581/5)

28 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (581/1-8)

Stemming over amendement nr. 45 van Bart Laeremans c.s. tot invoeging van een artikel 28bis (n).(581/5)

(Stemming/vote 27)			
Ja	19	Oui	
Nee	108	Non	
Onthoudingen	21	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 27)			
Ja	19	Oui	
Nee	108	Non	
Onthoudingen	21	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 30 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 28bis (n).(581/4)

Stemming over amendement nr. 30 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 28bis (n).(581/4)

(Stemming/vote 28)			
Ja	39	Oui	
Nee	100	Non	
Onthoudingen	9	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 28)			
Ja	39	Oui	
Nee	100	Non	
Onthoudingen	9	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 31 de Paul Tant .c.s tendant à insérer un article 28ter (n).(581/4)

Stemming over amendement nr. 31 van Paul Tant c.s. tot invoeging van een artikel 28ter (n).(581/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 32 de MM. Herman Van Rompuy, Paul Tant, Pieter De Crem, Servais Verherstraeten en Simonne Creyf tendant à insérer les articles 34 à 54 (n). (581/8)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci?

28.01 Pieter De Crem (CD&V): Voilà le premier amendement qui concerne la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Je suis curieux de voir comment mes collègues du sp.a et du VLD vont voter. A quoi sert la foi sans les œuvres ?

Vote sur l'amendement n° 32 de Van Rompuy cs tendant à insérer un article 34 (n).(581/8)

(Stemming/vote 29)		
Ja	39	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	147	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 34 (n).(581/3)

(Stemming/vote 30)		
Ja	39	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	146	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 33 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 34 (n).(581/5)

(Stemming/vote 31)		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 32 van Herman Van Rompuy, Paul Tant, Pieter De Crem, Servais Verherstraeten en Simonne Creyf tot invoeging van de artikelen 34 tot 54 (n). (581/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Nee)

28.01 Pieter De Crem (CD&V): Dit is het eerste amendement dat de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde betreft. Ik ben benieuwd naar het stemgedrag van mijn collega's van sp.a en VLD. Geen geloof zonder de werken!

Stemming over amendement nr. 32 van Herman Van Rompuy cs tot invoeging van een artikel 34 (n).(581/8)

(Stemming/vote 29)		
Ja	39	Oui
Nee	94	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	147	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 1 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 34 (n).(581/3)

(Stemming/vote 30)		
Ja	39	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	146	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 33 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 34 (n).(581/5)

(Stemming/vote 31)		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 2 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 35 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 2 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 35 (n).(581/3)

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 32)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 34 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 35 (n).(581/5)

Stemming over amendement nr. 34 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 35 (n).(581/5)

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

<i>(Stemming/vote 33)</i>		
Ja	37	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	144	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

28.02 Charles Picqué (PS): Mon vote contre l'amendement n'a pas été enregistré.

28.02 Charles Picqué (PS): Mijn stemming tegen het amendement werd niet geregistreerd.

Vote sur l'amendement n° 3 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 36 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 3 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 36 (n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 35 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 36 (n).(581/5)

Stemming over amendement nr. 35 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 36 (n).(581/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Geert Bourgeois

Stemming over amendement nr. 4 van Geert

tendant à insérer un article 37 (n).(581/3)	Bourgeois tot invoeging van een artikel 37 (n).(581/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 36 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 37 (n).(581/5)	Stemming over amendement nr. 36 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 37 (n).(581/5)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 5 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 38 (n).(581/3)	Stemming over amendement nr. 5 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 38 (n).(581/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 37 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 38 (n).(581/5)	Stemming over amendement nr. 37 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 38 (n).(581/5)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 38 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 39 (n).(581/5)	Stemming over amendement nr. 38 van BartLaeremans cs tot invoeging van een artikel 39 (n).(581/5)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 6 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 39 (n).(581/3)	Stemming over amendement nr. 6 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 39 (n).(581/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 39 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 40 (n). (581/5)	Stemming over amendement nr. 39 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 40 (n). (581/5)
Peut-on considérer que le résultat du vote	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

voor deze stemming? (Ja)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 7 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 40 (n).(381/3)

Stemming over amendement nr. 7 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 40 (n).(381/3)

(Stemming/vote 34)		
Ja	37	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 34)		
Ja	37	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 41 (n).(381/3)

Stemming over amendement nr. 8 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 41 (n).(381/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 40 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 41 (n).(381/5)

Stemming over amendement nr. 40 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 41 (n).(381/5)

(Stemming/vote 35)		
Ja	37	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

(Stemming/vote 35)		
Ja	37	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	145	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 42 (n).(381/3)

Stemming over amendement nr. 9 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 42 (n).(381/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 35)

(Stemming 35)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 41 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 42 (n).(381/5)

Stemming over amendement nr. 41 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 42 (n).(381/5)

(Stemming/vote 36)		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 36)		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 43 (n).(381/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 42 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 43 (n).(381/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 44 (n).(381/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 43 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 44 (n).(381/5)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 12 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 45 (n).(381/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 10 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 43 (n).(381/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 36)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 42 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 43 (n).(381/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 36)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 11 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 44 (n).(381/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 36)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 43 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 44 (n).(381/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 36)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 12 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 45 (n).(381/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	voor deze stemming? (Ja)
(Vote 36)	(Stemming 36)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 44 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 45 (n).(381/5)	Stemming over amendement nr. 44 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 45 (n).(381/5)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 36)	(Stemming 36)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 13 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 46 (n).(381/3)	Stemming over amendement nr. 13 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 46 (n).(381/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 36)	(Stemming 36)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 46 de Bart Laeremans cs. tendant à insérer un article 46 (n).(381/5)	Stemming over amendement nr. 46 van Bart Laeremans cs. tot invoeging van een artikel 46 (n).(381/5)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 36)	(Stemming 36)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 14 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 47 (n).(581/3)	Stemming over amendement nr. 14 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 47 (n).(581/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 36)	(Stemming 36)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 15 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 48 (n).(581/3)	Stemming over amendement nr. 15 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 48 (n).(581/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 36)	(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 16 de Geert Bourgeois
tendant à insérer un article 49 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 16 van Geert
Bourgeois tot invoeging van een artikel 49
(n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 17 de Geert Bourgeois
tendant à insérer un article 50 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 17 van Geert
Bourgeois tot invoeging van een artikel 50
(n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 18 de Geert Bourgeois
tendant à insérer un article 51 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 18 van Geert
Bourgeois tot invoeging van een artikel 51
(n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 19 de Geert Bourgeois
tendant à insérer un article 52 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 19 van Geert
Bourgeois tot invoeging van een artikel 52
(n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 20 de Geert Bourgeois
tendant à insérer un article 53 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 20 van Geert
Bourgeois tot invoeging van een artikel 53
(n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote
précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden
voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 21 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 54 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 21 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 54 (n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 22 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 55 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 22 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 55 (n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 29 de Paul Tant tendant à insérer un article 55 (n).(581/4)

Stemming over amendement nr. 29 van Paul Tant tot invoeging van een artikel 55 (n).(581/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 23 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 56 (n).(581/3)

Stemming over amendement nr. 23 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 56 (n).(581/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 36)

(Stemming 36)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

29 Ensemble du projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale (581/7)

29 Geheel van het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving (581/7)

(Stemming/vote 37)		
Ja	96	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 37)		
Ja	96	Oui
Nee	26	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(581/7)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden

overgezonden.(581/7)

Les articles 11 à 18, 2° du projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale (n° 584/1) venant d'être adoptés, je vous propose de considérer l'article 4 du projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (n° 583/1) comme sans objet.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

30 Ensemble du projet de loi spéciale modifiant diverses lois spéciales (583/1)

Conformément à l'art.4, dernier alinéa, de la Constitution, les dispositions et l'ensemble du projet de loi spéciale doivent être adoptés à la majorité des suffrages de chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

(Stemming/vote 38)				
	F	Tot.	N	
Oui	48	95	47	Ja
Non	5	26	21	Nee
Abstentions	8	26	18	Onthoudinge n
Total	61	147	86	Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Le projet sera transmis au Sénat.(583/1)

Le projet de loi spéciale portant diverses modifications en matière de législation électorale n° 584 et le projet de loi portant diverses modifications en matière de législation électorale n° 581 étant adoptés, je propose à l'assemblée de considérer le projet de loi modifiant la loi du 22 janvier 2002 visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et fixant le modèle du bulletin de vote pour l'élection du Conseil de la Région de

Vermits de artikelen 11 tot 18, 2°, van het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving (nr. 584/1) werden aangenomen stel ik voor artikel 4 van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (nr. 583/1) als vervallen te beschouwen.

Geen bezwaar? (*Neen*)
Aldus wordt besloten.

30 Geheel van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van diverse bijzondere wetten (583/1)

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

(Stemming/vote 38)				
	F	Tot.	N	
Oui	48	95	47	Ja
Non	5	26	21	Nee
Abstentions	8	26	18	Onthoudinge n
Total	61	147	86	Totaal

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het bijzondere wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(583/1)

Aangezien het ontwerp van bijzondere wet houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, nr. 584, en het wetsontwerp houdende verschillende wijzigingen in de kieswetgeving, nr. 581, werden goedgekeurd, stel ik de vergadering voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 januari 2002 tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen de kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en tot vaststelling van het

Bruxelles-Capitale n° 580 comme étant sans objet.

stembiljet voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, nr. 580, zonder voorwerp te beschouwen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

31 Amendements et articles réservés du projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6)

31 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6)

Vote sur l'amendement n° 1 de Bourgeois tendant à insérer un article 1bis (n).(582/2)

Stemming over amendement nr. 1 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 1bis (n).(582/2)

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 39)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 17 de Laeremans tendant à insérer un article 1bis (n).(582/3)

Stemming over amendement nr. 17 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 1bis (n).(582/3)

<i>(Stemming/vote 40)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

<i>(Stemming/vote 40)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 2 de Bourgeois à l'article 2.(582/2)

Stemming over amendement nr. 2 van Geert Bourgeois op artikel 2.(582/2)

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 41)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 18 de Laeremans à l'article 2.(582/3)

Stemming over amendement nr. 18 van Bart Laeremans op artikel 2.(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 41)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 2bis (n).(582/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci?

31.01 Geert Bourgeois (N-VA): Je veux donner à certains collègues, dont M. Cortois, la possibilité de se raviser.

Vote sur l'amendement n° 3 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 2bis (n).(582/2)

(Stemming/vote 42)		
Ja	40	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 19 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 2bis (n).(582/3)

(Stemming/vote 43)		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 13 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3bis (n).(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 43)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 41)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 3 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 2bis (n).(582/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming?

31.01 Geert Bourgeois (N-VA): Ik wil sommigen, onder meer de heer Cortois, de kans geven zich te bedenken.

Stemming over amendement nr. 3 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 2bis (n).(582/2)

(Stemming/vote 42)		
Ja	40	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 19 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 2bis (n).(582/3)

(Stemming/vote 43)		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 13 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3bis (n).(582/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 43)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 14 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3ter (n).(582/3)

Stemming over amendement nr. 14 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3ter (n).(582/3)

<i>(Stemming/vote 44)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 44)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	108	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3bis (n).(582/2)

Stemming over amendement nr. 4 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3bis (n).(582/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 44)

(Stemming 44)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 20 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3ter (n).(582/3)

Stemming over amendement nr. 20 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3ter (n).(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 44)

(Stemming 44)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3quater (n).(582/2)

Stemming over amendement nr. 5 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3quater (n).(582/2)

<i>(Stemming/vote 45)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	146	Total

<i>(Stemming/vote 45)</i>		
Ja	40	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	146	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 21 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 3quater (n).(582/3)

Stemming over amendement nr. 21 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 3quater (n).(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Vote 45)**En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Vote sur l'amendement n° 6 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3quinquies (n).(582/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Vote 45)**En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Vote sur l'amendement n° 22 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 3quinquies (n).(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Vote 45)**En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Vote sur l'amendement n° 7 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3sexies (n).(582/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Vote 45)**En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Vote sur l'amendement n° 23 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 3sexies (n).(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Vote 45)**En conséquence, l'amendement est rejeté.*

Vote sur l'amendement n° 8 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3septies (n).(582/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

*(Vote 45)**En conséquence, l'amendement est rejeté.**(Stemming 45)**Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Stemming over amendement nr. 6 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3quinquies (n).(582/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Stemming 45)**Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Stemming over amendement nr. 22 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 3quinquies (n).(582/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Stemming 45)**Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Stemming over amendement nr. 7 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3sexies (n).(582/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Stemming 45)**Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Stemming over amendement nr. 23 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 3sexies (n).(582/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Stemming 45)**Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Stemming over amendement nr. 8 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3septies (n).(582/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

*(Stemming 45)**Bijgevolg is het amendement verworpen.*

Vote sur l'amendement n° 24 de Bart Laeremans tendant à insérer un article 3septies (n).(582/3)	Stemming over amendement nr. 24 van Bart Laeremans tot invoeging van een artikel 3septies (n).(582/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 45)	(Stemming 45)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 9 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 3octies (n).(582/2)	Stemming over amendement nr. 9 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 3octies (n).(582/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 45)	(Stemming 45)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 25 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 3octies (n).(582/3)	Stemming over amendement nr. 25 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 3octies (n).(582/3)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 45)	(Stemming 45)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 10 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 5 (n).(582/2)	Stemming over amendement nr. 10 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 5 (n).(582/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 45)	(Stemming 45)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 11 de Geert Bourgeois tendant à insérer un article 5 (n).(582/2)	Stemming over amendement nr. 11 van Geert Bourgeois tot invoeging van een artikel 5 (n).(582/2)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 45)	(Stemming 45)
<i>En conséquence, l'amendement est rejeté.</i>	<i>Bijgevolg is het amendement verworpen.</i>
Vote sur l'amendement n° 26 de Bart Laeremans cs tendant à insérer un article 5 (n).(582/3)	Stemming over amendement nr. 26 van Bart Laeremans cs tot invoeging van een artikel 5

(n).(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 45)

(Stemming 45)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 33 de Paul Tant cs tendant à insérer des articles 5 (n) à 14 (n).(582/7)

Stemming over amendement nr. 33 van Paul Tant cs tot invoeging van artikelen 5 (n) tot 14 (n).(582/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 45)

(Stemming 45)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 27 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 15 (n).(582/3)

Stemming over amendement nr. 27 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 15 (n).(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 45)

(Stemming 45)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 28 de Paul Tant cs tendant à insérer un article 16 (n).(582/3)

Stemming over amendement nr. 28 van Paul Tant cs tot invoeging van een artikel 16 (n).(582/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 45)

(Stemming 45)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

32 Ensemble du projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen (582/6)

32 Geheel van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

32.01 Pieter De Crem (CD&V): Je pensais que nous allions aujourd'hui écrire une page d'histoire à l'encre bleue. M. Cortois avait en effet affirmé hier ce qui suit: "Nous avons soutenu les amendements visant la scission de fait de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour la répartition des sièges aux élections européennes. Je soutiendrai l'amendement de M. De Crem et tenterai de convaincre le plus grand nombre de collègues d'en faire de même". (Rires)

32.01 Pieter De Crem (CD&V): Ik dacht dat er vandaag geschiedenis zou worden geschreven met blauwe inkt. De heer Cortois beweerde gisteren immers: "De amendementen die de feitelijke splitsing van het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde beogen voor de Europese zetelverdeling, hebben we gesteund. Ik zal het amendement van de heer De Crem steunen en zoveel mogelijk collega's ervan proberen te overtuigen hetzelfde te doen". (Gelach)

Aujourd'hui, le VLD peut être rebaptisé BLD: *Belgische Liberalen en Democraten*. Faites ce que je dis, pas ce que je fais, telle est, une fois, encore la devise. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

Hier, dix collègues à peine étaient présents, dont huit membres de l'opposition, pour adopter un certain nombre de réformes capitales de la législation électorale, à 144 jours à peine de la prochaine échéance électorale. C'est une règle d'or que celle qui veut que l'on ne touche pas, pour des raisons de politique politicienne, à la législation électorale à moins d'un an des élections. Nous n'hésiterons pas à demander la présence d'observateurs étrangers. (*Rumeurs*)

Fidèle au principe *Erst das Fressen und dann die Moral* ("D'abord le pognon et puis les principes"), le cdH s'est abstenu après avoir obtenu des garanties sur la répartition des sièges pour le Parlement européen et le maintien de son siège en Belgique germanophone.

Le VLD ne doit pas croire que la population n'a pas compris que la réforme sera réalisée grâce aux voix du Vlaams Blok. Les grandes circonscriptions électorales pourraient d'ailleurs un jour coûter cher aux libéraux.

J'espère que notre collègue du SP.A, M. Peeters, fera preuve d'autant de courage tout à l'heure que lors du vote sur la réforme électorale fédérale dans le cadre duquel il a été le seul à ne pas suivre la ligne de conduite du parti. Je suis curieux de connaître le vote de M. Lano qui, malgré la forte pression psychologique exercée l'année dernière par son parti, a parlé d'une mauvaise réforme fédérale. Le présent projet en est la copie conforme. Mon parti et moi-même avons hâte de prendre connaissance du vote de M. Lano.

Mme Van Weert, jadis phare dans la nuit noire des réformes électorales et détractrice acharnée de l'instauration d'un seuil électoral, a été torpillée par pur opportunisme.

Toute trace de renouveau politique a disparu du site internet du VLD. Tout a été effacé. Les derniers exemplaires des *Burgemanifesten* sont jetés au bûcher.

Nous voterons résolument contre ce projet, non par crainte d'une défaite électorale mais parce que nous estimons que le système de libre-service mis en place par la majorité est inacceptable. Il est

Vandaag mag de VLD worden omgedoopt tot BLD - Belgische Liberalen en Democraten. Luister naar mijn woorden, kijk niet naar mijn daden: dat blijkt eens te meer het devies. (*Applaus van CD&V*)

Gisteren waren er slechts tien collega's aanwezig, waarvan acht oppositieleden, om een aantal levensbelangrijke hervormingen in het kiesstelsel goed te keuren en dat op slechts een "gros" van de volgende verkiezingen verwijderd. Het is een gulden regel dat de kieswetgeving zo heilig is dat men er, op minder dan een jaar voor de verkiezingen, niet aan "rammelt" omwille van partijpolitieke belangen. We zullen niet aarzelen om buitenlandse waarnemers te vragen. (*Rumoer*)

Volgens het principe *Erst das Fressen und dann die Moral* heeft het cdH zich onthouden nadat het garanties kreeg in verband met de Europese zetelverdeling en het behoud van haar zetel in Duitstalig België.

De VLD moet echt niet denken dat de mensen het niet doorhebben dat de hervorming kan worden waargemaakt dankzij de steun van het Vlaams Blok. De grote kieskringen zullen de liberalen trouwens ooit nog zuur opbreken.

Ik hoop dat sp.a-collega Peeters straks evenveel moed aan de dag zal leggen als bij de stemming over de federale keshervorming, waar hij als enige inging tegen de partijkoers. Ik kijk uit naar het stemgedrag van collega Lano, die ondanks zware psychologische druk van zijn partij vorig jaar zei dat de federale hervorming een slechte was. Deze is er een perfecte kopie van. Ik kijk dus samen met mijn fractie uit naar het stemgedrag van collega Lano.

Mevrouw Van Weert, ooit een lichtbaken van zekerheid in de woelige zee van de keshervormingen en steeds gekant tegen het invoeren van een kiesdrempel, werd getorpedeerd door plat opportunisme.

Op de website van de VLD is geen spoor meer te bekennen van politieke vernieuwing, alles werd gedeletet. De laatste exemplaren van de *Burgermanifesten* liggen op de brandstapel.

We stemmen overtuigd tegen. Niet uit angst voor electoraal verlies, maar omdat het cash-and-carrysysteem dat de meerderheid heeft

grand temps que le VLD réintègre les bancs de l'opposition. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

32.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Si le Vlaams Blok vote contre, c'est principalement parce que les personnalités wallonnes les plus en vue viendront encore mener campagne à Bruxelles-Hal-Vilvorde. MM. Cortois et Bonte ont certes paradé comme des paons pendant des semaines, mais maintenant ils semblent bien avoir perdu des plumes... Malgré leurs déclarations tonitruantes, ils n'ont même pas été autorisés à émettre un vote négatif.

Spirit sera moins crédible que jamais lorsqu'il se mettra en campagne électorale. Quant au VLD, il pratique, selon l'excellente expression de M. De Crem, le self-service électoral. Le cdH, lui, a subi le chantage du gouvernement et a fini par vendre son âme au diable. La NV-A a reçu un peu d'argent qui lui permettra tout juste de récolter quelques voix inoffensives puisqu'elles ne lui vaudront de toute façon pas un siège. Il y a tout de même un point positif: pour la première fois, on a voté différemment en Wallonie et en Flandre. Les nationalistes flamands que nous sommes s'en réjouissent.

La réforme électorale ne sera adoptée au Sénat que quatre mois avant les élections. Une telle attitude de la part du Vlaams Blok serait qualifiée d'antidémocratique!

Par conséquent, nous voterons résolument contre cette réforme électorale. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok*)

32.03 Geert Lambert (sp.a-spirit): Je tiens à faire une déclaration de vote au nom de l'ensemble du cartel. (*Tumulte*)

Nous avons l'esprit serein quant à la procédure de vote appliquée jusqu'à présent. Dans l'ancien système, le seuil de fait était d'ailleurs plus élevé qu'aujourd'hui dans certains districts du fait de l'apparementement.

Avec le soutien des différents groupes, nous avons émis un signal à plusieurs membres. (*Tumulte et rires sur les bancs de l'opposition*)

Lors d'un vote, les possibilités sont multiples. Nous nous sommes abstenus parce que nous adhérons à la proposition de loi de MM. Muls, Bonte, Van Rompuy, Cortois et Bourgeois. Elle constitue une bonne réforme de l'arrondissement électoral de

georganiseerd onaanvaardbaar is. Het wordt hoog tijd dat de VLD opnieuw in de oppositie terechtkomt. (*Applaus van CD&V*)

32.02 Filip De Man (VLAAMS BLOK): De voornaamste reden waarom het Vlaams Blok tegen stemt is dat de Waalse kopstukken nog maar eens campagne zullen komen voeren in Brussel-Halle-Vilvoorde. De heren Cortois en Bonte liepen weliswaar wekenlang als opgeblazen kikkers rond, maar nu zijn ze mooi leeggelopen....ze hebben, ondanks ronkende verklaringen, niet eens mogen tegen stemmen.

Spirit zal minder dan ooit geloofwaardig zijn als het nog eens de electorale viool zal spelen. De VLD doet – en ik kan het niet beter zeggen dan collega De Crem – aan electorale zelfbediening. cdH werd gechanteerd en heeft zichzelf verkocht. N-VA kreeg wat geld toegestopt waarmee het wat ongevaarlijke stemmen, waaraan toch geen zetel aan vast hangt, kan ronselen.

Toch één positief punt: voor het eerst in de geschiedenis werd anders gestemd in Vlaanderen dan in Wallonië. Als Vlaams-nationalisten juichen wij dat toe.

De kieshervorming zal in de Senaat pas goedgekeurd worden op minder dan vier maanden van de verkiezingen. Mocht het Vlaams Blok zoiets doen, het zou voor ondemocratisch worden uitgescholden.

Wij stemmen bijgevolg met overtuiging tegen dit deze kieshervorming. (*Applaus van het Vlaams Blok*)

32.03 Geert Lambert (sp.a-spirit): Ik houd een stemverklaring namens het volledige kartel. (*Rumoer*)

Wij voelen ons gerust bij de stemming zoals die tot nu toe werd doorgevoerd. In het oude systeem lag de de facto- drempel ten gevolge van de apparentering in sommige districten overigens hoger dan nu.

Met steun vanuit de verschillende fracties hebben we met een aantal leden een signaal gegeven. (*Rumoer en gelach op de oppositiebanken*)

Met een stemming kan je meerdere kanten op. We hebben ons onthouden omdat we het wetsvoorstel van de heren Muls, Bonte, Van Rompuy, Cortois en Bourgeois goed vinden. Het bevat een goede hervorming van het kiesarrondissement Brussel –

Bruxelles-Hal-Vilvorde. Nous nous sommes également abstenus parce que nous souhaitons soutenir les bourgmestres de la périphérie. Sans oublier, en outre, l'observation de la Cour d'arbitrage et l'absence de tout danger pour les élections du 13 juin. La représentation flamande n'est nullement menacée. Notre abstention sert également à souligner à l'attention du gouvernement qu'il faut trouver, pendant la législature, une solution à un problème qui existe déjà depuis quarante ans. Un amendement ne suffit pas pour écrire l'histoire : il faut une bonne proposition. Elle existe. (*Vives huées sur les bancs de l'opposition*)

32.04 Geert Bourgeois (N-VA): Je ne puis qu'attirer l'attention sur un événement historique : le Vlaams Blok a aujourd'hui collaboré avec le régime belge. Le groupe Vlaams Blok s'est systématiquement abstenu, tant lors du vote de la loi spéciale que lors de celui sur l'amendement concernant l'autonomie flamande au moment du choix des chefs-lieux de province. Il s'est également abstenu sur nos amendements concernant la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde ! Félicitations ! (*Cris et tumulte sur les bancs du Vlaams Blok*)

Je dois également féliciter Spirit. Ils avaient affirmé qu'ils n'approuveraient jamais le seuil électoral. Même la proposition de MM. Muls et consorts n'emporte pas leur adhésion. Il y a eu tout au plus une abstention sur le vote d'un amendement. Spirit a donc donné son accord à la poursuite de la francisation de l'arrondissement électoral. Spirit a trahi aujourd'hui les anciens électeurs de la Volksunie qui lui avaient accordé leur confiance. Manifestement, ceux-ci ne valent pas une crise pour Spirit.

Ce projet ne vaut rien. Il s'agit d'un exemple de mauvaise administration. Les partis de la majorité font du libre-service. Il est antidémocratique car il double le seuil naturel. Il est également antidémocratique parce qu'il exclut l'apparement. Et enfin, il est anti-flamand parce qu'il ne scinde pas l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

32.05 Rik Daems (VLD): Malgré des dizaines d'années au pouvoir avec différents partenaires, le CD&V n'a jamais réalisé la scission de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. (*Applaudissements sur les bancs du VLD et du sp.a-spirit*) Le Vlaams Blok n'atteindra jamais cet objectif non plus, tout simplement parce qu'il ne

Halle – Vilvoorde. We hebben ons ook onthouden omdat we de burgemeesters in de Rand willen steunen. Verder is er ook nog de opmerking van het Arbitragehof en het feit dat er geen gevaar is voor de verkiezingen van 13 juni. De Vlaamse vertegenwoordiging is nergens bedreigd. Onze onthouding dient ook om de regering erop te wijzen dat er binnen de legislatuur een oplossing moet komen voor een probleem dat al veertig jaar bestaat. Geschiedenis schrijf je niet in een amendement, maar in een degelijk voorstel. Dat voorstel is er nu. (*Luid boegeroep op de oppositiebanken*)

32.04 Geert Bourgeois (N-VA): Ik kan niets anders doen dan wijzen op een historische gebeurtenis: het Vlaams Blok heeft vandaag gecollaboreerd met het Belgische regime. De Vlaams Blok-fractie heeft zich hier stelselmatig onthouden, zowel bij de bijzondere wet als bij het amendement over de Vlaamse autonomie bij de keuze van de provinciehoofdplaatsen. Ook op onze amendementen inzake de splitsing van Brussel-Halle - Vilvoorde heeft het Blok zich onthouden! Gefeliciteerd! (*Luid geroep en rumoer bij het Vlaams Blok*)

Ik moet ook Spirit feliciteren. Ze zouden de drempel zagezegd nooit goedkeuren. Zelfs het voorstel van de heren Muls en co kan hun goedkeuring niet wegdragen. Er was hoogstens een onthouding bij een amendement. Spirit heeft de verdere verfransing van het kiesarrondissement mee goedgekeurd. Vandaag heeft Spirit de ex-Volksuniekiezers die voor Spirit hebben gestemd, verraden. Ze zijn Spirit blijkbaar geen crisis waard.

Dit ontwerp is slecht. Het getuigt van onbehoorlijk bestuur. Het is zelfbediening van de meerderheidspartijen. Het is ondemocratisch omdat het een verdubbeling van de natuurlijke drempel betekent. Het is ook ondemocratisch omdat het de apparentering uitsluit. Het is bovendien anti-Vlaams omdat het het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde niet splitst.

32.05 Rik Daems (VLD): CD&V is er ondanks tientallen jaren bestuur met wisselende partners nooit in geslaagd het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde te splitsen. (*Applaus van VLD en sp.a-spirit*) Het Vlaams Blok zal er ook nooit in slagen omdat de partij eenvoudigweg nooit in de regering zal komen.

fera jamais partie du gouvernement.

La scission constitue une exigence légitime de l'ensemble des hommes politiques flamands. La circonscription de Louvain-Hal-Vilvorde est déjà une réalité. La Cour d'arbitrage a estimé que la question doit être résolue avant la fin de la législature. Deux options sont possibles: tenir de beaux discours, comme le fait l'opposition, ou chercher à satisfaire en toute légitimité à cette exigence. Le VLD se fait fort de trouver une solution respectueuse des droits des Flamands de Bruxelles sous la présente législature.

32.06 Olivier Maingain (MR): J'ai entendu avec intérêt ce débat sur la scission d'un arrondissement électoral, alors que cela ne fait pas partie des projets de loi qui nous sont soumis. Il n'y aucun engagement allant dans ce sens dans la déclaration gouvernementale. Ceux qui voudraient trouver une majorité dans ce sens, devraient trouver des partenaires francophones, et il ne s'en trouve pas.

33 Poursuites à charges d'un membre

Mme Martine Taelman a déposé le rapport sur les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (n° 712/1).

Le Conférence de présidents du 21 janvier 2004 avait proposé de l'inscrire à notre ordre du jour d'aujourd'hui. Je vous propose cependant de l'inscrire à notre ordre du jour de la semaine prochaine.

Pas d'observations ? (Non)
Il en sera ainsi

33.01 Le président: La Chambre a également pu prendre connaissance du projet d'ordre du jour de la semaine prochaine. S'il n'y a pas d'objection, je considère que l'ordre du jour est adopté. (Assentiment)

34 Vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi organisant la répartition entre les Collèges électoraux du nombre des membres belges à élire au Parlement européen (582/6).

(Stemming/vote 46)		
Ja	93	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	52	Abstentions
Totaal	146	Total

De splitsing is een legitieme eis van alle Vlaamse politici. De kring Leuven-Halle-Vilvoorde is al gerealiseerd. Het Arbitragehof heeft geoordeeld dat de zaak voor het einde van de legislatuur moet worden opgelost. Je kan dan twee kanten op: roepen van aan de kant zoals de oppositie doet of op legitieme wijze de eis in de praktijk proberen te brengen. De VLD maakt zich sterk dat er voor deze legislatuur een oplossing zal zijn met respect voor de Vlamingen in Brussel.

32.06 Olivier Maingain (MR): Ik heb met aandacht geluisterd naar de discussie over de splitsing van een kiesarrondissement, die in de voorliggende wetsontwerpen niet aan bod komt. In de regeerverklaring worden in dat verband geen beloften gedaan. Wie daarvoor een meerderheid wil vinden, zal op zoek moeten naar Franstalige partners, en die zijn er niet.

33 Vervolgingen ten laste van een lid

Mevrouw Martine Taelman heeft het verslag ingediend over de vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 712/1).

De Conferentie van voorzitters van 21 januari 2004 had voorgesteld het op onze agenda van vandaag in te schrijven. Ik stel u echter voor het in te schrijven op de agenda van volgende week.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

33.01 De voorzitter: De Kamer heeft ook kennis kunnen nemen van de ontwerpagenda voor volgende week. Als er geen bezwaren worden geuit, beschouw ik die agenda als aangenomen. (Instemming)

34 Naamstemming over het geheel van het wetsontwerp tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden (582/6)

(Stemming/vote 46)		
Ja	93	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	52	Abstentions
Totaal	146	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

34.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): M. Bourgeois vient de créer un incident au sujet du vote du Vlaams Blok. Pour éviter tout malentendu : nous avons voté en faveur de tous les amendements relatifs à Bruxelles-Hal-Vilvorde.

La séance est levée.

La séance est levée à 19 h.06. Prochaine séance plénière jeudi 29 janvier à 14 h.15.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

34.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Daarnet heeft de heer Bourgeois een incident gemaakt over het stemgedrag van het Vlaams Blok. Om alle misverstanden te vermijden: wij hebben alle amendementen inzake Brussel-Halle-Vilvoorde goedgekeurd.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 19.06 uur. Volgende vergadering donderdag 29 januari om 14.15 uur.